

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 195

2012.09.03 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



深耕阿拉斯加 暢遊精粹

RICH NEWS 旅奇話題

美國最後一塊淨地 阿拉斯加永保魅力
5家業者聯手打造 極光、冰河全覽行程
純淨天然之美 全球環境保護最完善地區
擴大郵輪旅遊 盼來年共同開創新局面

錫安旅行社董事長
吳西謙

HOT NEWS 當期要聞

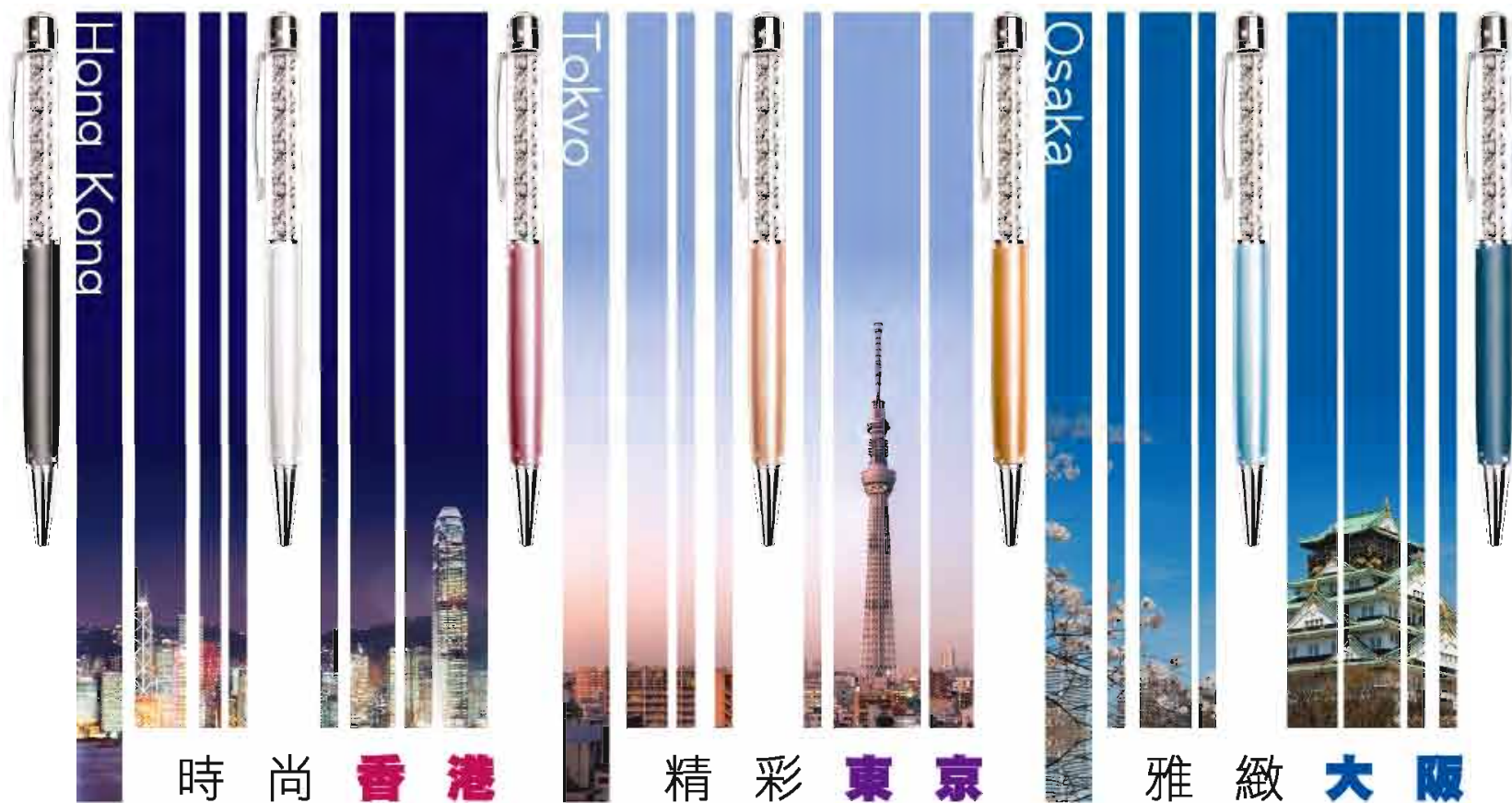
中國南方航空全力打造廣州之路 祭出十大承諾
韓國觀光公社主動跨海出擊 推廣MICE優勢
2013台北國際觀光博覽會起跑 挑戰千攤目標





食泉大補 好禮有得筆

2012. 9.1 - 10.15止，購買香港及東京、大阪精緻旅遊之旅客，可獲每房一份精緻旅遊限定版水晶鋼珠筆，送完為止。



香港 2天1夜	機票+飯店1夜住宿 (限搭16:00以後及CI601/CI641出發航班)	5,288 元起(四人房) (未稅, 參考稅金約TWD2,128)
香港 3天2夜	機票+飯店2夜住宿 (限搭16:00以後及CI601/CI641出發航班)	6,088 元起(四人房) (未稅, 參考稅金約TWD2,128)
東京(成田) 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+成田機場至東京市區交通券	14,200 元起 (未稅, 參考稅金約TWD2,448)
東京(羽田) 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+羽田機場至東京市區交通券	13,400 元起 (未稅, 參考稅金約TWD2,448)
大阪 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+關西國際機場至大阪市區單程交通券	16,000 元起 (未稅, 參考稅金約TWD2,657)
京都 主題行程3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+關西國際機場至京都單程交通券	17,900 元起 (未稅, 參考稅金約TWD2,657)



詳情請洽華航網站或各大旅行社

華航精緻旅遊

客服專線：412-9000(手機+02)



華航奧克蘭10/28起增為Daily

台北、雪梨、布里斯本完美銜接 打造紐澳全覽



近以自然景觀文明的紐西蘭，曾獲得世界最想再來旅遊勝地的殊榮。豐富的資源加上完整保存的原始文化，以及當地熱情友善的民眾，也是旅客心生嚮往的原因。華航深耕紐西蘭航線多年，為了擴大其旅遊市場，決定增班奧克蘭，未來華航天天航班往返克蘭，旅客選擇將更加多元。

撰文·攝影>郭欣怡

華 航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明表示，華航為擴大紐西蘭旅遊市場，繼現行每週3班CI053/CI054台北—布里斯本—奧克蘭的往返航班後，自10/28起，使用A330班機，每週4班的CI051/CI052台北—雪梨往返航班亦將延伸至奧克蘭，屆時，華航天天都有台北—奧克蘭往返航班，不只旅客選擇增加，業者在包裝產品上頭，也更能靈活運用3點銜接的優勢，創造多元旅遊產品，未來除了傳統的紐西蘭南島加北島深度之旅外，亦能操作紐西蘭加上純東澳行程，或者是紐西蘭搭配基督城的產品。

轉機方便 大洋洲網絡完整

且此次的奧克蘭增班服務，也讓華航在大洋洲的航網更完整，不僅提供台、紐、澳三地旅客更彈性的選擇，也方便歐、亞洲旅客自台北轉機至紐、澳，尤其目前台灣民眾前往紐西蘭享有免簽證優惠，相信亦可帶動紐西蘭旅遊市場，對於FIT的客人也具有相當大的吸引力。宋道明強調，在國際油價上漲之際，華航鎖定下半年紐西蘭旺季機票，依舊維持與去年



▲華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信（中），（左起）華航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明、雄獅旅行社紐澳部副理姚舜華、華信航空公關副理黃尤欄、雄獅旅行社紐澳部產品企劃徐嘉謙。

持平，以利推廣。

票價+航班加持 產品變化多

雄獅旅行社紐澳部副理姚舜華表示，未來在華航Daily Fly後，紐西蘭票價與航班的雙重加持之下，業者們可以靈活包裝產品，帶旅客作更多元、更優質與更全面性的旅西蘭深度之旅。

不管是純北島或者是南、北島，從奧克蘭搭配國內線飛皇后鎮，抑或轉飛基督城，可以包裝1週的北島行程，或超過12天的南島加上北島，民眾有更多元的選擇，業者亦樂觀看待能夠創造更漂亮的銷售數字。

第一大城奧克蘭 多元文化風情

華航不管由雪梨或者布里斯本，皆延伸至奧克蘭，此地觀光契機，從2011年世界杯橄欖球賽後，奧克蘭新建了許多代表建築，新設置的水岸碼頭區也成了觀光客流連的觀光景點。奧克蘭城從以前旅行社安排半天的城市導覽，只能走馬看花，到現在華航提供Daily Fly後，旅客到奧克蘭能夠放慢腳步，安排更多樣化的景點，享受紐西蘭第一大城的多元文化風情。姚舜華表示，過去奧克蘭以北，是業

者不常去嘗試包裝，旅客相當陌生的地區，但其實奧克蘭以北才是北島的精髓所在，從紐西蘭的現代史發源地—懷坦奇開始，至歷史悠久的旺格雷—鐘錶博物館，可以見到館內珍藏千餘種造型鐘錶，還有全紐西蘭最頂級的高爾夫球場，都坐落在此處。

90哩海灘 神奇峽灣風光

景致宜人的紐西蘭素有「活的地理教室」之稱，北島為毛利文化的發源地，有溫泉、火山、地熱等景觀，羅吐魯阿又被稱為紐西蘭的溫泉之鄉；南島地形樣貌眾多，有高山、峽谷、冰河等，其中最知名的還有被列為世界自然遺產的米佛峽灣，非常值得探訪。其中，在紐西蘭的90哩海灘沿途，可以見到優美的紐西蘭農村景色，散發著幽雅清新的原野氣氛，搭配特殊防水防鏽的遊覽車，充分感受在沙灘上奔馳飆車的快感，在一望無際的沙灘上拍照留念，巨大沙丘可讓人攀爬到高點，接著體驗從沙丘上用滑沙板滑下的快感。除此之外，紐西蘭的峽灣風光，更是不能錯過的天籟之旅，深度感受峽灣之旅，獨特的冷溫帶雨林和冰河地型讓峽灣國家公園一年四季都充滿奇異的美景，每年僅有不到6萬人能夠進入這條神秘的峽灣，相當令人期待。



▲米佛峽灣是聯合國所指定的世界自然遺產，也是紐西蘭最受歡迎的觀光景點。

台北—雪梨—奧克蘭航班時刻表（10/28起適用）

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北—雪梨	CI 051	23:00	11:20+1	_23_5_7	A330 (30C/277Y)
雪梨—奧克蘭		12:40	17:50	1_34_6_	
奧克蘭—雪梨	CI 052	19:00	20:30	1_34_6_	A330 (30C/277Y)
雪梨—台北		22:10	04:30+1	1_34_6_	



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

景緻宜人的紐西蘭素有「活的地理教室」之稱，可遊覽哪些特殊景觀？

(1) 溫泉

(2) 火山

(3) 地熱

發行人／黃秀春 Josephine Huang
 社長／何昭璋 James Ho
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

Content
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang
 執行編輯／黃盈甄 Stella Huang
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
 採訪編輯／孔彥蓉 Perci Kung
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu
 設計／張伯勤 Jeremy Chang
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

Copy Writer
 經理／謝筱華 Anne Hsien
 文案／謝侑穎 Yuki Hsieh
 文案／王昭人 Jen Wang

Art
 設計主任／韓孝東 Dong Han
 設計／江為澈 Walter Chiang
 設計／黃伊蓓 Sabrina Huang
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh
 設計／許博清 Jack Hsu

Marketing & Sales

eProject Unit
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control
 經理／李曉倩 Judy Lee

業務部
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
 專員／何慧蓉 Catherine Ho 0989-483-966

日本市場部
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部
 專案企劃／江佩蓉 Cherri Chiang
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
 Rich International Corporation
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
 客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
 客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
 All rights reserved.

旅奇週刊

TRAVEL RICH vol.195

2012/09/03

本期封面設計：張伯勤



6 AIRLINES 航空飛訊
 中華航空推「食泉大補」九州JR PAPAGO 買精緻旅遊送水晶筆
 AST全日空逍遙遊日本 自由行會員享好禮 東京加送餐券
 長榮航空 中國世家PAK登錄機票每月抽大獎 免費行程月月送
 海南航空 善用機票、住宿等下調空間 產品兼具品質實惠
 立榮航空 十年有成 小三通「金」讚 歡慶破300萬
 大韓航空 10月新增沙烏地阿拉伯航線 12月復飛開羅與聖彼得堡

14 TOPICS 主題旅遊
 巨匠旅遊 以韓航機位包裝 經仁川中轉直達東非原始大地
 鳳凰旅遊 運用韓航不中轉優勢 感受非洲草原野性呼喚

16 RICH NEWS 旅奇話題
 阿拉斯加PAK業者推廣不遺餘力 擁抱幸福極光、原野之美
 阿拉斯加航空增添新航班 載客率達8成 提供美好飛行時光
 荷美盡享阿拉斯加 最高級豪華遊輪 最具市場競爭力

22 CHINA 前進中國
 南方航空祭出十大承諾打造「廣州之路」最強中轉服務
 康福旅行社 推廣黃山全年無休 產品內容大提升
 山西省忻州市旅遊推介會—來自佛教聖地的邀請
 廈門航空 淨化心靈 感受佛法 遨遊金庸世界 體驗深度旅遊

28 ASIA 亞洲脈動
 韓國觀光公社 沈定輔本部長積極拜訪台灣各大企業 推廣韓國優勢
 華航緬甸假期PAK 打造緬甸旅遊新風貌 提供多面向旅遊行程

32 TRADE TALK 旅業大小事
 2013台北國際觀光博覽會 挑戰千攤目標 早鳥再享優惠
 台北市四五高爾夫聯誼會新舊交接 期許老幹新枝共創新局
 百威旅遊 東南亞頂級行程、超值產品選擇多 滿足多元化客群

38 JAPAN 和風日本
 草津溫泉・輕井澤秋紅5天之旅 新幹線+巴士+自選行程・FIT輕鬆玩
 長崎縣觀光聚焦女性市場 溫泉、遊船、甜點 療癒系成旅遊新亮點

台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/プロガー招聘など）

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
 FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

▲大阪観光コンベンションファイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」にて、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw
 FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077
 連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

土耳其航空台灣分公司正式成立

看重台灣旅遊市場 積極佈局各洲航網 全面發揮「驛站精神」



土耳其航空台灣分公司於8/29正式成立，土耳其航空香港、台灣及菲律賓總經理Salih Kece親自來台，反映直接經營台灣市場的佈局策略，也象徵持續爭取台灣直飛土耳其的企圖心。

撰文·攝影>張肇麟

土耳其航空在今年初結束由旅行社擔任總代理GSA的形式，改以成立「分公司」營運，反映對於台灣市場佈局策略的轉變。台灣分公司目前由商務經理Nail DIKEN挑大樑，開幕當天，土耳其航空公司香港、台灣及菲律賓總經理Salih Kece親自來台祝賀，他表示，亞洲是各大航空公司極為重視的新興市場，身為全球發展最迅速的航空公司之一，並且在去年榮獲SKYTRAX評選為「最佳歐洲航空公司」的土耳其航空，更是必須對於亞洲市場積極



1.土耳其航空香港、台灣及菲律賓總經理Salih KECE（左2）與（左起）土耳其航空香港、菲律賓及台灣區域銷售及市場經理Serdar Yusuf CITLAK／地區會計經理Selin DENIZCI、土耳其航空台灣分公司商務經理Nail DIKEN在全新辦公室合影。**2.**土耳其航空台灣分公司商務經理Nail DIKEN（左）與大登旅行社董事長林博宗合影。**3.**土耳其航空台灣分公司商務經理Nail DIKEN（左2）與中貿旅行社總經理劉奕樑（左3）所率領的團隊合影。

經營主動出擊。

土耳其航空積極拓點 台灣旅客選擇更多樣

土航在今年致力擴張飛行版圖，預計開航西班牙畢爾包（Bilbao）與拉科魯尼亞（La Coruña）、俄羅斯新西伯利亞市（Novosibirsk）、非洲索馬利亞首都摩加迪休（Mogadishu）、奈及利亞的阿布賈（Abuja）和卡諾（Kano）、利比亞的米蘇拉塔（Misrata）、阿根廷首都布宜諾斯艾利斯（Buenos Aires）和外蒙首都烏蘭巴托（Ulan Bator）等，力圖將土耳其自古以來被譽為「歐亞驛站」的地理優勢充分發揮。

土耳其航空強調，對台灣旅客來說，從香港轉搭土耳其航空再轉機至歐陸相當省時。目前土耳其航空每週4班（每週三、

四、六、日）從香港飛往伊斯坦堡，起飛時間皆固定為23:05，因此無論是從台北或是高雄出發的台灣旅客，皆能夠有充裕的時間轉搭。而且香港飛往伊斯坦堡僅需12個小時左右，加上台港航程約90分鐘，因此台灣旅客僅需14個小時左右就可抵達伊斯坦堡，也可再利用土耳其航空在伊斯坦堡密集的班機轉往歐陸或土耳其境內。

而土耳其航空推出台北出發至土耳其或歐洲超過40個城市的一本票價頗受市場青睞，土耳其航空亞洲轉機點除香港外，還可經曼谷、新加坡、首爾和東京，均為單一票價，提供台灣旅客更多元化選擇。

土耳其航空台灣分公司

地址：台北市南京東路五段188號8樓之2
電話：(02) 2756-0849
傳真：(02) 2756-0841

泰航首架波音777-300ER飛機將由曼谷飛往東京

泰國航空添購的新廣體客機—波音777-300ER，將開始飛航於曼谷—東京之間的航線，全機348個座位—配置兩個艙等，42個皇家商務客艙和306個經濟客艙。全新的皇家商務客艙提供了20英寸（51厘米）、87英寸的座位間距和可180度平躺的座椅。互相交錯的座椅安排，保留客人的隱私性也提供了更舒適方便的動線，新座椅還配置15英寸個人屏幕及互動式的個人娛樂設施，提供包括100部電影、150個電視節目、500個音樂專輯和60個視頻遊戲。而經濟艙方面，18英寸寬的座椅、32英寸的座位間距。也配備了10.6英寸的個人屏幕和與商務艙相同的互動式娛樂設備。此外，新飛機配備機上通信設備，使乘客可於旅遊飛行途中，使用手機通話和收發短信。



這是泰航已訂購的8架新機中，首架交付的波音777-300ER，其餘7架新機，計畫於未來的18個月內陸續交機，第二、三架波音777-300ER將在2012年10月、2013年6月完成交機。這些新交付的客機將執飛於曼谷—漢城—洛杉磯和曼谷—布魯塞爾等航線。

這是泰航機隊更新及擴大計畫中的最新動態。日前，泰航已完成6架B747-400的機艙內裝、座椅及個人互動式的娛樂設施的更新，其餘的6架，也將於2013年第二季完成改裝並交機。另外，在2012年的第三季，第一架空中巴士A380的客機也

會完成交機，加入服務的機隊；而夢幻航班B787客機也預計於2015年交付。

訂位開票好康送

泰國航空將與ABACUS合作推出開票抽獎及集點雙重送活動，凡於9月30日前開立泰航歐洲線全艙等機票，並於10月15日前出發者，皆有機會得到泰航獨家好禮及2張曼谷線機票抽獎的機會，活動詳情近期公布，敬請業者密切注意。

泰航歐洲航線航往13個主要城市、熱門景點，如巴黎、布魯塞爾、法蘭克福、慕尼黑、斯德哥爾摩、奧斯陸、哥本哈根等，且皆可當日中轉，轉機時間皆於2個小時內，也可點進點出搭配，更增加旅遊或行程安排的靈活度。

圖文提供>泰國航空

華航食泉大補 買精緻旅遊送水晶筆

香港、東京、大阪精緻旅遊促銷 另推之九州JR PAPAGO

2 個女生的關島假期



▲華航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明(左6)、芬達旅行社總經理傅光俞(左1)、信安旅行社行銷部團控陳怡伶(左2)、天海旅行社副總經理林淑君(左3)、喜美旅行社協理劉淑貞(左4)、世邦旅遊海島線線控協理呂佳穗(左5)、可樂旅遊美加線主任曾新宸(右6)、易飛

網國際旅遊部東南亞暨島嶼線副理任詩婷(右5)、太平洋島國際旅行社副理李雅惠(右4)、東南旅行社東南亞部程文婷(右3)、雄獅旅行社自由行產品部經理蘇世欣(右2)、燦星旅行社長程線經理彭權能(右1)。

華航與業者為了重塑關島品牌，創造旅遊市場話題，預計規劃以「2個女生的故事」為主軸，目前由燦星、可樂旅遊、天海、易飛網、世邦、華泰、芬達、太平洋島國際旅行社、信安、雄獅、東南旅行社，11家業者聯手包裝系列主題產品，邀請女性族群，一起到關島尋找她們的私房路線。

華航精緻旅遊繼「8月限時優惠專案」後，9月份起再推出「好禮有得筆」促銷專案，凡旅客開立香港、東京、大阪精緻旅遊產品，即可獲贈華航精緻旅遊限定版施華洛士奇元素水晶鋼珠筆。

撰文·攝影>郭欣怡

自 9/1開始，至10/15為止，凡旅客購買香港、東京、大阪精緻旅遊之年度或各促銷案產品(不限出發日期)，即可獲贈華航精緻旅遊限定版施華

洛士奇元素水晶鋼珠筆。施華洛士奇元素一向是時尚品牌的代名詞，其產品於市場上極受歡迎，為鼓勵旅客購買華航精緻旅遊產品，華航特別客製市價約1,500元的限定版水晶鋼珠筆贈送旅客，每房1份，可透過華航開票代理商領取。

此外，華航精緻旅遊與日本九州JR鐵路合作，將九州JR周遊券以極優惠售價包裝入產品中，推出南/北九州JR PAPAGO主題行程後，市場反應相當好，故再續包裝

9月份「食泉大補」之九州JR PAPAGO行程，自9/1~9/30，推出福岡北九州3天1夜，機票+飯店1夜住宿+早餐+北九州JR3日周遊券，最低起價11,100元+參考稅金2,163元；另有宮崎南九州4天1夜，13,700元起+參考稅金1,800元；鹿兒島南九州3天1夜，13,900元+參考稅金1,800元。華夏會員可再享500元現金折扣。



華航緬甸仰光航班表

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	適用期間
台北—仰光	CI 7915	07:15	10:00	123_5_	~9/14
仰光—台北	CI 7916	11:00	16:35		
台北—仰光	CI 7915	07:15	10:00	123_56_	9/15起
仰光—台北	CI 7916	11:00	16:35		
台北—仰光	CI 7915	07:20	10:10	DAILY	10/28起
仰光—台北	CI 7916	11:10	16:35		

台北—溫州航班時刻表

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	適用日期
台北—溫州	AE957	16:25	17:45	__4__7	9/30前
溫州—台北	AE958	18:45	20:05		
台北—溫州	AE957	16:25	17:45	1__4__7	10/1起
溫州—台北	AE958	18:45	20:05		

台北—溫州售價表 (開票/出發日:即日起~2013/3/31)

行程	F/B	RBD	機票效期	未稅售價
TSA—WNZ—TSA 台北—溫州—台北	CR	J	0D-1Y	30,150
		C	0D-3M	23,150
	YR	B	0D-1Y	17,150
		B	0D-3M	15,050
	YEE3M	T	0D-1M	13,150
		M	0D-14D	11,650
		W		10,150
		V		9,150

華航與高鐵合作 商務車廂8折優惠

凡購買華航機票，除提供高鐵標準車廂75折票價外，即日起加購商務車廂全票車票可享8折優惠，不限車次，可訂位期間提早至發車前28天。華航在高鐵桃園站內設有報到櫃台，提供旅客一次到位的便利服務。

▲買華航機票加購高鐵商務車廂提供旅客更舒適旅程。

華信航空9月1日起台北—台東每週增飛3班

華信航空9月開始停飛北高航線，將運能轉往東部地區，滿足其對外往來交通需求，自今年9月1日起，華信航空台北—台東航線除原本每天2班外，每週三、六、日將增為3班，每週飛航班次由原先的14班增為17班。在秋天即將來臨的季節，配合台北—台東航線增班，華信航空特推出「買機票送5星級飯店」的好康套裝旅遊行程，即日起至9/30止，凡搭乘華信航空班機前往台東，平日每人4,476元起，就可免費住宿馳名中外的知本老爺酒店，含早餐及機場接送，可以輕鬆享受台灣後花園的美麗風光。

華信航空為配合民眾不同需求，另推出一系列包裝台東特色的套裝旅遊行程：「市場最低價」、「豪華生態」、「綠島最秀」及「花東風情」等組合特價促銷供民眾選擇，以經濟實惠的好康優惠，盡情飽覽台東自然生態美景與山地特色文化。

華信航空9月台北—台東航班時刻表

航段	起飛時間	抵達時間	飛行日	航段	起飛時間	抵達時間	飛行日
台北—台東	08:20	09:10	Daily	台東—台北	09:40	10:30	Daily
	13:35	14:25	__3__6__		14:55	15:45	__3__6__
	17:30	18:20	12_45_7		18:55	19:45	12_45_7
	19:20	20:10	__3__67		20:40	21:30	__3__67

AST全日空

會員享好禮 東京加送餐券

撰文>黃盈甄 圖片提供>全日空

ANA致力成為「亞洲第一服務品質及顧客滿意度」的航空公司，繼日前榮獲世界航空評比機構SKYTRAX頒發2012「跨太平洋最佳航空公司獎」後，服務品質再提升，從即日起，於台北（桃園／松山）—東京（成田／羽田）所有航線，採用熟知台灣當地語言及文化的台灣空服員，提供更符合台灣旅客需求的貼心服務。

AST逍遙遊送你吃「品達」

此外，ANA現階段也推出「AST全日空逍遙遊日本自由行」促銷活動，凡購買東京好味3天2夜，並於8/23~10/31前出發，訂位艙等L艙，只要11,900元起（未稅），售價包含台北—東京經濟艙來回機票、東京飯店2晚住宿及保險；額外加送東京拉麵丼飯名店大集合之「品達」抵用券（價值1,100日幣）。住宿方面，如於9月底前，選擇東急集團飯店連住3晚，再送5千日幣東急集團禮券。北海道3天2夜，也只要14,300元起（未稅），包含台北—札幌經濟艙來回機票、札幌飯店2晚住宿及保險。經東京轉機，去回程還可選擇停留東京1次，為旅程增添更多精采與歡樂。

AMC會員送樂雅樂餐券

所有AMC會員，於台灣購買符合活動資格之ANA台北出發之日本線來回個人機票或AST自由行產品（適用訂位艙等：經濟艙V、W、S、L艙，商務艙Z、P艙），並於ANA活動官網報名，即贈送「樂雅樂香草雞排」餐點兌換券1張。AMC會員可持兌換券至全省任一家樂雅樂餐廳免費兌換香草雞排主餐單點一份，贈送餐點限於店內使用（數量有限，送完為止）。

ANA V.S. BE@RBRICK 集點送

開立ANA日本線個人機票／AST自由行機票可獲得點數（出發日8/23~10/31，開票日8/15以後），集滿30點可獲贈：ANA限量版

BE@RBRICK公仔1組，兌換至11/15，送完為止。



加拿大航空

秋季賞楓狂想曲放送中

撰文·攝影>黃盈甄

加拿大航空台灣總代理業務副理蔡亦毓表示，時序入秋，又到了賞楓季節，有別於日本，擁有壯闊美加風情的與獨特人文的加拿大賞楓行程近年來也深受許多台灣旅客的愛戴，成為另一賞楓熱點。

航點綿密 商旅都便利

目前，加航在亞洲有經香港、東京（成田／羽田）、上海、北京與首爾（仁川／首爾），都有直飛到加拿大東部多倫多的航班，讓台灣旅客經由亞洲航點直接進入加拿大東部，省去經由西部轉機的時間與繁雜的手續。另外，加航為目前加拿大唯一國籍航空，因此擁有綿密的內陸航點，對於想要延伸旅遊目的地的旅客來說也相當的便利。不僅如此，除了旅遊目的地外，加航同時提供旅客加拿大與亞洲各1個免費的停點，也可另外加價2千元多停留1個航點（稅



加拿大航空台灣總代理業務副理蔡亦毓（右）／行銷專員林宜慧。

外），提供旅客更便利超值的飛行服務。

半年促銷票 限時優惠中

為了回饋廣大旅客的愛戴，加航9/9~12/16，推出淡季G艙6個月優惠票，台北飛溫哥華平日優惠價29,300元、週末優惠價32,300元。台北飛多倫多平日優惠價35,000元、週末優惠價38,000元。除了優惠機票，加航針對賞楓季節也推出了「加航狂想曲」，內容包含30天的機票與1晚住宿，旅客可自由選擇入住日期，彈性搭配自己的行程（飯店資訊詳洽：www.aircanada.com.tw）。

東京直飛卡加利班夫國家公園

為了反應市場的熱切需求，原本夏季限定的東京直飛卡加利航班，將於今年11月的冬季開航班始每週飛3班，讓旅客用更便利的方式旅遊卡加利的班夫國家公園。

香港旅遊發展局

向你下戰帖

最高港幣五萬廣告激勵獎項 邀你來挑戰

活動時間：2012/6/11-2013/1/31 (2012年6月15日後開票並於2013年3月31日前出發適用)

適用對象：獎勵旅遊承辦旅行社 (台灣同業獨享)

活動獎項：總人數最多獎三名：獎項價值港幣5萬／3萬／2萬
總團數最多獎三名：獎項價值港幣3萬／2萬／1萬

申報方式及活動相關規範，請見活動專頁：www.promotions.com.tw/HK_MICE/

申請表格下載 www.mehongkong.com/twhkr

航空公司獎勵旅遊團加碼送！

中華航空：

- 50人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票乙張。
- 80人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票貳張。
- 100人以上，贈送承辦旅行社港線商務艙及經濟艙機票各乙張。

華航精緻旅遊企業專區加碼(20人以上適用)：

- 1.香港機場來回接送服務。
 - 2.地鐵1日券／每人。
 - 3.翠華餐廳港幣30元餐券／每人。
- ※由業者逕洽華航台北客運業務部直接需求團體開，由華航另行包裝後專區專案開票。

長榮航空：

- 50人以上多增加1位FOC，以此類推。

國泰航空：

- 100人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票乙張。
- 200人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票貳張。
- 300人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票參張。

※上述優惠由香港旅遊發展局台北辦事處統籌，依據業者回傳之申報表資料審核無誤後，逕行通知航空公司提供獎項。如有任何疑問，逕洽香港旅遊發展局台北辦事處。

活動詳情請洽香港旅遊發展局台北辦事處 ●電話：+886-2-8789-2080 分機10 ●傳真：+886-2-8789-2090 ●信箱：vivian.tseng@hktb.com

長榮航空 前進濟南 金喜連連

登錄機票每月抽大獎 幸運大獎百萬汽車大方送

長榮航空「中國世家」品牌，主打質量兼具，自去年3月底推出以來就廣受市場好評，成為市場上優質中國旅遊產品的代名詞。為了不斷給旅客最優質且獨特的產品，長榮航空結合旅遊業者，持續開發各個航點的新產品，希望能不斷提供與眾不同的行程給大家，持續創造市場話題性。

撰文·攝影>黃盈甄

人事異動

▶長榮航空客運本部營業部副理黃薇先於日前正式上任。



▶(前排左4起)長榮航空客運本部營業部大中華二課副課長曹慧菁／副理黃薇先／大中華一課課長馬瑜光以及中國世家成員。



長榮航空客運本部營業部大中華一課課長馬瑜光表示，「前進濟南，金喜連連」活動從7/17開始至今將近1個半月的時間，在廣告宣傳與業者的強力促銷下，長榮航空中國世家的山東行程，在8月份有相當顯著的成長，6天的行程幾乎天天都有出團，另外，加上業者搭配長榮航空濟南航班包裝的系列行程，從活動開始至今已約有800人左右使用長榮航空航班到山東旅遊，目前，人數持續穩定成長中，在10/24活動結束前出團人數渴望再創新高，至少達到1,500以上的人次。

馬瑜光說，第一階段的抽獎登錄人數，約為250人左右，與成行的人數有相當的差距，敬請業者持續加以推廣宣傳，帶動活動效益。第一階段獎項中的大獎「濟南行程免費遊」，獲獎的旅客如是購買中國世家的行程可全額退費，若是購買業者裡用長榮航空山東航班前往濟南的旅客則最多可得到2萬元的旅遊金補助。

第一階段 濟南免費遊大獎日前抽出

為吸引更多台灣旅客認識濟南的美麗風情，推廣濟南旅遊，濟南市旅遊局與長榮航空「中國世家PAK」特別攜手合作，推出登錄機票抽免費行程的活動，自從7/17活動開始，短短1個月時間，已吸引近2百位民眾上網登錄參加，第一階段7、8月抽獎活動已在8/29假長榮航空大樓12樓舉

行，現場在媒體與同業們的見證下，抽出濟南免費行程、濟南來回機票等大獎。

登錄網站就有機會抽百萬汽車

旅客只要在活動期間(即日起至10/24止)購買長榮航空中國世家13家業者「前進濟南」旅遊行程，並至活動網站登錄機票號碼，並上傳酒店入住證明，每個月就有機會免費獲得濟南旅遊行程，以及機票、住宿券、旅遊金等獎項，活動最後更會抽出百萬汽車大獎。除了首獎百萬名車外，其餘像是濟南行程、機票等獎項，均由長榮航空抽出，於每月25日抽獎(遇假日順延)，並於網站公告。百萬名車獎項則由濟南市旅遊局與長榮航空代表於10/25抽出，且百萬名車得主以及10月份第一、二等獎得主需出席ITF旅展，由濟南

市旅遊局現場頒獎。

自從濟南開放直航以來，台灣旅客赴濟南的旅遊人次屢創新高，光是去年，台灣民眾赴濟南人次直逼4萬大關，成長率高達27%；濟南市市長楊魯豫表示，濟南的人文特色及風光美景深受台灣民眾的喜愛，今年也希望藉由行程優惠與系列網路活動，讓更多台灣民眾有機會走訪濟南，再創台灣旅客赴濟南旅遊人次的巔峰。

網路購票

NEW iPad/GF5相機加碼週週送

凡於即日起至10/21期間，透過長榮全球資訊網或指定旅行社(金龍、泰星、可樂、飛達、保保、五福、東南、桂冠旅遊、良友、雄獅)網路購票網站購買長榮/立榮國際線機票者(限台灣出發之單程或來回單點個人機票，嬰兒票、團體票及長榮假期機票除外)，就有機會把New iPad或GF5相機帶回家。活動網址：www.go-eva.com。



前進濟南活動獎項

- 幸運大獎：百萬名車Camry1部
 - 一等獎：濟南旅遊行程免費遊，月月抽1名，共4名
 - 二等獎：濟南來回機票，月月抽2名，共8名
 - 三等獎：台灣知名景區住宿券，月月抽2名，共8名
 - 四等獎：濟南旅遊金5000元禮券，月月抽5名，共20名
- 活動網站：www.sdta.com.tw/event/jinan_2012

歐澳東北亞資訊

- 1.機型異動：北海道賞楓需求旺盛，9/19~10/14機型由原本332改為77W(非KITTY機)。
- 2.KMQ將9月起由原來的每週4班(一、三、五、六)增飛為每週5班(一、三、四、五、日)。主力產品仍以5天為主，另外推出4天(四去日回)6天(五去三回)，4天以低價消費為主，6天以深度旅遊為主，提供消費者更多選擇。其中，6天為週五下午出發，此行程有一定之產品優勢。
- 3.魅力歐洲PAK預計於9/20(四)下午2點於長榮航空大樓12樓會議室舉辦同業產品說明會，此次主題為奧瑞法行程，將由產品中心東南旅行社主講，如有興趣，報名請洽魅力歐洲PAK各成員：康福、東南、世邦、新台、喜鴻、五福、山富。

張家界

EVA AIR
長榮航空

UNI AIR
立榮航空

搭乘~立榮航空 直飛長沙

台中出發

去 B7-2591 08:20-10:40

回 B7-2592 11:40-14:10

Hot

全程無購物 再送魅力湘西秀

- 天空步道 此步道可與美國大峽谷的天空步道相媲美，被譽為東方的“天空之路”
- 天門山國家森林公園 歷經大自然億萬年雕琢的「人間仙境」將搭乘全球最長天門山纜車
- 鳳凰古城 目睹真正的湘西風情~中國三大古城之一，古城緊鄰沱江而建，吊腳木樓布滿山坡。

豪華版 中國世家~張家界.鳳凰.天門山8天 \$27800起(含稅)

專業全覽的行程安排

· 天子山·寶峰湖·龍王洞·金鞭溪·常德·詩牆·袁家界風景區·百龍電梯·十裏畫廊·岳麓山·愛晚亭

特別安排 感動新體驗

- 百龍電梯上、天子山纜車下，讓你輕鬆飽覽行程的精華
- 特別安排搭乘世界上最長的索道【天門山索道】帶您神奇天界佛國，最美空中花園，張家界之魂
- 體驗十裏畫廊來回小火車 搭船遊寶峰湖
- 全程絕對高餐標八菜一湯含酒水，A級酒店，指派優秀合格領隊

住宿

· 明誠國際大酒店·華雅國際大酒店·興威華天·鳳凰古城政府賓館
· 逸臣華天大酒店·天子大酒店·京溪國際酒店 或同級



奢華版 中國世家~張家界.鳳凰.大峽谷8天 \$31800起(含稅)

專業全覽的行程安排

· 神秘大峽谷·天子山·寶峰湖·龍王洞·金鞭溪·常德·詩牆
· 袁家界風景區·百龍電梯·十裏畫廊·岳麓山·愛晚亭

特別安排 感動新體驗

- 百龍電梯上、天子山纜車下，讓你輕鬆飽覽行程的精華
- 特別安排搭乘世界上最長的索道【天門山索道】帶您神奇天界佛國，最美空中花園，張家界之魂
- 體驗十裏畫廊來回小火車 搭船遊寶峰湖
- 全程絕對高餐標八菜一湯含酒水，A級酒店，指派優秀合格領隊

飯店安排

長沙·明誠國際大酒店·碧桂園·鳳凰酒店 或同級 張家界·陽光酒店·盛美達國際度假飯店 或同級



五福旅遊
LIFE TOUR

五福(綜合)旅行社 04-2326-6111

PR PRO TOUR
行家旅遊
ISO 9002 品質系統認證

行家(綜合)旅行社 04-2328-0155

新魅力旅遊
New Amazing

世興(綜合)旅行社 04-2327-4611

海南航空 冬遊北京享優質產品

善用機票、住宿等下調空間 產品兼具品質實惠

海南航空為北京航點的主力航空公司之一，目前「台北—北京」每週有一、三、五、日，共4個航班，並提供業者穩定機位以供銷售。面對冬季即將來臨，海南航空的旗下核心代理業者也對於北京線產品重新包裝、微調，期盼在冬季時分，提供市場更具競爭力的產品。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

海 南航空於北京起飛的國內、外航線、班次，為首都機場內數二的航空公司。在北京直飛台灣的航班，每週共有4班HU7987直達台北桃園機場。除此之外，海航集團為唯一一間於1號航站樓營運的航空公司，無論是團客、商務客、自由行旅客等，都可以享受海航的便捷服務。對於在此中轉境內其他航點的旅客，提供有中轉時間達6小時以上的乘客，將由海航人員安排住宿之服務，再於乘機前120分鐘接送旅客至航站。

面對冬季即將到來，海南航空在冬季機票價格上全面調整，除了以往提供台灣旅遊業者穩定機位，以達寬裕的操作空間外，期盼藉由價格下調的部分，使業者包裝更多實惠且多元的產品。海南航空台灣分公司總經理邢舟表示，以海南航空直飛的北京航線，是著名的旅遊勝地，而旅遊重點著重歷史文化的景點，基本上冬季旅遊除了需要注意保暖之外，並不會造成什麼不便，而且對於地處亞熱帶的台灣遊客而言，可能還別具一番風味。

在北京航線的部分，無論是兩岸交流考察、旅遊觀光、商務來往都十分旺盛，因此機位向來一位難求。海南航空所提供的每週有一、三、五、日直航航班，保留穩定機位予以業者操作，紓解旅行社在此熱



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟（左2）、（前排從左至右）雄峰旅行社總經理施懿、中安旅行社執行副總經理葉太平、西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻。（後排從左至右）海南航空台灣分公司銷售部經理陳瓊玉、順怡旅行社出境部大陸線控經理江捷濱、雄峰旅行社副總經理陳進溢、喜美旅行社大陸線經理賴健彰、雄獅旅行社大陸港澳部紀智俊、七寶旅行社業務部李國偉。

門航線上的機位取得，提升北京線團客的操作優勢。

純北京產品主打 優質食宿、著名景點

身為首善之都的「北京」不僅擁有元、明、清三朝約800年的歷史，在近代史上也扮演著重要地位，加上2008年的舉辦奧運，以及城市藝文風氣盛起，整座城市特色鮮明，兼容新舊之美，讓行程充滿可看性。目前海南航空北京線產品的7家核心代理業者：七寶、中安、西南、順怡、喜美、雄峰、雄獅的北京線產品操作方式，大致可以分為兩個特色主軸，一是利用冬季的飯店價格下調，也有祭出入住5星飯店之產品，期盼用優質的住宿環境，成為遊客冬遊北京的一大誘因。二則是北京集大陸各地精華文化於一身，以北京博大深遠的歷史文化背景，如：故宮、天壇、頤

和園等。搭配上現代發展之景點，如：鳥巢、水立方、什剎海等，將北京在地的著名景點介紹給遊客。除此之外，在餐食的部分，北京擁有各式菜系及料理，再團客用膳方便的選擇較大陸其他旅遊重鎮來得豐富，因此業者操作時，也不乏將川菜、蒙古風味菜、烤鴨、浙江菜、火鍋等名菜，一次呈現於行程中。而在產品規劃上，7家業者分別包裝的產品，囊括長、短天數之行程，不僅包裝有純北京產品，還有北京+天津+承德的產品，提供消費者多元化的選擇。

核心代理業者：
七寶、中安、西南、順怡、喜美、雄峰、雄獅

海南航空「台北—北京」航班表：

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7987	北京—桃園	08:55~12:00	_3_5_7
HU7987	北京—桃園	08:55~12:05	1_____
HU7988	桃園—北京	19:00~22:20	_3_5_7
HU7988	桃園—北京	13:20~16:25	1_____



▲擁有濃厚政治、歷史、人文等旅遊資源的北京，吸引全球旅人的目光。

◀「天壇」是明、清兩朝皇帝祭祀的神聖殿堂。



9 MEMBER CARRIER
SKYTEAM ALLIANCE

海南航空轉機 2012 年度
SKYTEAM 五星航空公司



信念決定我們的舞台…

海南航空與您 飛向北京

每週4班 一、三、五、日出發



全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網遍佈五大洲，擁有完善且全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

桃園 北京

航班號	航線	起降時間	航航日
HU7988	桃園-北京	12:10 18:25	1
		19:00 22:20	3+5+7
HU7987	北京-桃園	08:55 12:05	1
		08:55 12:00	3+5+7

詳情請洽海南航空 www.hnair.com 或各大旅行社

精選產品：

- 【七寶】北京精緻6日遊
- 【中安】大漠尋奇~北京皇城美食豪華6日
- 【西南】京城天津之銀列車·雙城6日
- 【悠時】精選北京皇城6日遊
- 【悠樂】北京遊記—禮賞精華「雙秀」·天津之廟摩天輪6日(喜來登)
- 【順怡】北京皇城豪華6天
- 【喜美】京呼講~北京故宮·八達嶺·功夫傳奇6天~二站購物

【海南航空臺灣分公司】 電話：02-2713-9555 地址：105臺北市松山區民生東路三段156號19樓之3(宏泰金融大廈)

七寶 02-2502-0022 西南 02-6600-7988 雄獅 02-8793-5488 嘉美 02-2509-4888
 中安 02-2561-0785 雄峰 02-2517-2696 順怡 02-2542-8073

立榮航空 十年有成小三通「金」讚！

歡慶破300萬 全新商品 訪福建瓷都「德化」



▽(左6起)立榮航空營業本部營業部營業二課課長呂桂琴、德化縣副縣長王志安、立榮航空廣報室主任陳倩若、德化縣旅遊事業局局長顏如春(左4)。

立榮航空自2003年推出小三通產品「立榮金廈一條龍」，今年正式邁入第十年，期間陸續推出許多小三通團體旅遊以及自由行商品，獲得廣大旅客的喜愛與肯定，使用小三通前往大陸的旅客逐年增加。日前，搭乘立榮航空小三通往返台閩的旅客突破300萬人次，立榮航空除於機場盛大舉辦記者會外，也組織了百名北中南同業、媒體與旅遊團前往福建進行踩線考察。

撰文・攝影>黃盈甄 協力單位>立榮航空

考察團行程除走訪了廈門、福州與泉州等知名景區外，還首度規劃旅客造訪福建「瓷都」德化，帶領大家走訪擁有「亞東第一瀑」之稱的「岱仙瀑布」等景點，並且帶領大家品嚐當地地道風味餐。而為了慶祝旅客人次突破300萬，以及回饋旅客長久以來的支持，立榮還特別推出「廈門鼓浪嶼、瓷都德化雙瀑布美食4日遊」新產品，優惠價格僅需11,500元起，另外，喜歡休閒浪漫的旅客，也可選擇「立榮假期」廈門自由行最新產品「金廈

浪漫雙島行」鼓浪嶼吳家園度假民宿+水調歌頭民宿自由行3日，浪漫價只要7,700元起，還特別贈送鼓浪嶼手繪地圖、娜雅咖啡券及上古文化藝術館門票。

福建新亮點 瓷都德化

位於福建省中部，是中國陶瓷歷史文化名城。德化縣副縣長王志安表示，德化縣旅遊資源相當豐富，主要有「陶瓷文化旅遊」、「自然生態旅遊」和「宗教文化旅遊」等三大特色，其中又以「陶瓷文化」

聞名世界。境內山清水秀，擁有戴云山國家級自然保護區、石牛山國家4A級旅遊景區以及岱仙湖國家水利風景區等。德化為中國陶瓷文化之發祥地和三大古瓷都之一，有陶瓷博物館、陶瓷工業旅遊示範點與陶瓷街等景點。王志安指出，近年來，德化的旅遊發展形勢良好，先後榮獲福建省最適宜人居地、福建最佳旅遊目的地及中國最佳生態旅遊縣等稱號，去年，接待海內外遊客共141.8萬人次，今年，德化縣旅遊發展委員會正式揭牌成立，旅遊產業管理機構不斷優化、提昇，旅遊配套服務設施更加完善，現有旅行社及門市部9家、星級酒店4家，今年，福建省旅遊商品陶瓷研發中心落成，加大了陶瓷旅遊商品開發力度。

考察景點速覽

德化瓷器博物館

福建省第一家資料齊全的陶瓷專業館，是德化縣弘揚陶瓷文化、展現精湛的陶瓷工藝和悠久的陶瓷歷史的一個重要窗口。館內七大主題以歷史發展為主線，組成了德化陶瓷史話，全面系統地表現了德化古今瓷器的發展面貌和偉大成就。



福州三坊七巷

福州市南後街兩旁從北到南依次排列的10條坊巷的簡稱。西3片稱「坊」，東7條稱「巷」，此街區是中國十大歷史文化名街之一，「三坊七巷—朱紫坊建築群」為全國重點文物保護單位。



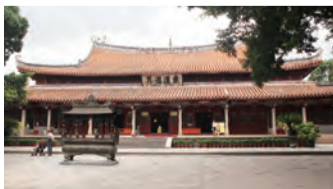
德化岱仙瀑布

有著「華東第一瀑」稱號，奇峰疊嶂瀾著瀑布若銀河倒懸，一幅美妙的山水自然畫面展於眼前。山腳下的一片竹林，竹子特別奇特都是無尾竹，赤石溪發源於石牛山，匯入沿溪小澗，流經飛仙山，把巍峨的飛仙山劈成兩半，從一百多米高的峭壁，分兩谷飛瀉而下。



泉州開元寺

是東南沿海重要的文物古跡，也是福建省內規模最大的佛教寺院。開元寺建於西元686年，被列為省級文物保護單位；1983年又被列為國家級第二批重點文物保護單位、全國重點佛教寺院；1986年被評為全省十佳風景區之一。政府多次撥款修葺，現已煥然一新。



福州熊貓世界

位於福建省福州市西端的大夢山麓，與風景秀麗的西湖相毗鄰，占地3.5公頃，飼養著世界珍稀物種是大陸首都北京和產地四川之外，東南沿海唯一的集科學研究、科普教育、旅遊觀光為一體的大熊貓移地保護園地。



曾厝垵漁村采風

位於廈門環島路，是廈門現存最完善的也是唯一的原生態漁村，這裡有很多家庭旅館、青年客棧、富有情調的咖啡廳、餐吧、個性小店在此雲集，從這裡步行可至環島路旁的海邊沙灘，只需要幾分鐘，曾厝垵可說是目前廈門最美好的去處之一。



大韓航空 擴張版圖 飛航服務更完善

10月新增沙烏地阿拉伯航線 12月復飛開羅與聖彼得堡



韓航世家宴請歐、美、中東宴請地面代理

為了感謝歐洲、美洲與中東地面代理長久以來對韓航世家的支持，韓航世家成員特於日前假三井日本料理店舉辦宴請，現場氣氛熱絡。另外，當天也針對韓航近期與未來新增與復飛的航線做一說明。

▲大韓航空台北分公司總經理尹敬德（前排左5）／副總經理孫國樑（前排左4）與韓航世家成員，和地面代理合影。

大韓航空佈局全球動作積極，繼日前東非肯亞奈洛比（NBO）航線大受好評後，12月更計畫復飛開羅與聖彼得堡航線，10月新開沙烏地阿拉伯的利雅德與吉達航線，讓旅客得以更加便利的窺探中東神秘面紗。另外，持續回饋同業，9月底前，凡開立A380機票，便大手筆贈送SOGO禮券。 撰文·攝影>黃盈甄

大韓航空業務經理徐曉鵬表示，6/21開通東非肯亞奈洛比（NBO）航線，每週3班，月月都有2~3團以上出發，成績相當亮眼，顯見大韓航空佈局東非相當成功。成功打開東非大門之後，大韓航空持續努力，與同為天合聯盟成員的肯亞航空攜手合作，奈洛比—南非約翰尼斯堡（JNB）航線共用班號，延長戰線，讓奈洛比航線更加活絡；肯亞航空奈洛比—約翰尼斯堡航線使用737—800機型服務，每天出發，將有利於業者開發南非行程。

10月開航 沙烏地阿拉伯利雅德與吉達

不僅東非航線表現亮眼，大韓航空更緊接著將在10/19開通沙烏地阿拉伯的利雅德（RUH）與吉達（JED）航點，預計每週飛航3班（一、三、五），首爾至利雅德與吉達的去程航程約13個小時，回程約10小時，各航段皆為大韓航空正班機，來回均可當日銜接，時間相當順暢。沙烏地阿拉伯航點使用空中巴士A330—200機型，提供頭等艙6席、商務艙24席、經濟艙188

席。另外，此新增航點還可搭配每週12班的杜拜航線（DXB），開發更豐富多元的行程。

12月復飛開羅與聖彼得堡

看好埃及與莫斯科的前景，大韓航空預計於12/3復飛埃及開羅（CAI）航線，每週飛航2班（一、五），全程直飛不中停，帶領旅客前進埃及揭開人面獅身像與金字塔的神秘面紗。另外，加上杜拜、以色列特拉維夫航點，形成強大的中東航網，是亞洲市場中少有比擬的優勢。

另外，俄羅斯聖彼得堡航（LED）線也即將在12/8復飛，每週飛航2班（二、六）。復飛後，大韓航空將成為目前市場上唯一同時飛航莫斯科、聖彼得堡與海參崴的航空公司，佈局俄羅斯版圖相當完

整，而利用此2航點包裝的不走回頭路產品，一推出就大受市場歡迎，銷售熱烈。目前聖彼得堡夏季班表飛航至9/29，預計12/8起復飛，每週二、六飛航2班。另外，大韓航空目前還擁有伊爾庫茨克（IKT）每週2班，與海參崴（VVO）每天1班。

台北—首爾冬季班表 每週21班

台北—首爾冬季班表（10/28~2013/3/30）為每週飛航21班，早中晚皆有航班。KE691/692採用B777-200型客機，座位數248個（F8/C28/Y212）。KE693/694採用B737-800型客機，座位數147個（C12/Y133）。另外，為了提供頂級客群更尊榮的服務，大韓航空也是目前台北—首爾航線中，唯一提供頭等艙服

東非肯亞奈洛比（NBO）冬季班表資訊

航線	班號	起/降	飛行日	機型	期間
TPE—ICN	KE692	1210/1535	Daily	B777—200	10/28~2013/3/30
ICN—NBO	KE959	2045/0505+1	1_3_5__	A330—200	
NBO—ICN	KE960	1030/0440+1	_2_4_6_	A330—200	
ICN—TPE	KE691	0910/1100	Daily	B777—200	

沙烏地阿拉伯利雅德（RUH）、吉達（JED）暫定時刻表（預定10/19開航）

航線	班號	起/降	飛行時間	飛行日	機型
TPE—ICN	KE692	12:10 15:35	2小時25分	Daily	B777-200
ICN—RUH	KE961	23:10 03:10+1	11小時40分(停留1小時)	1_3_5__	A330-200
RUH—JED		04:10+1 06:05+1	1小時55分		
JED—RUH	KE962	11:00 12:40	1小時40分(停留1小時20分)	_2_4_6_	A330-200
RUH—ICN		14:00 05:05+1	9小時5分		
ICN—TPE	KE691	09:10 11:00	2小時50分	Daily	B777-200

巨匠旅遊 遊東非賞動物奇觀

韓航機位包裝 經仁川中轉直達原始大地



▲巨匠旅行社副總經理黃士元（左）與巨匠旅行社線控主任莊靜怡。

巨匠旅遊以大韓航空機位包裝東非產品，以「動物大遷徙」撼動人心的場面為行程參觀重點，引領遊客探索原始大地上的自然奧秘。而大韓航空目前提供每週3班「仁川—奈洛比」的航班，給予業者最穩定的操作空間。目前產品皆已開始成團出發，並且獲得顧客極高的評價與滿意度。

撰文·攝影>孔彥蓉

大 韓航空自今年6/21開通首爾仁川直飛肯亞奈洛比航線，改變以前到東非旅遊只能選擇非籍航空公司情況，也藉由大韓航空在亞洲的優質企業形象，打開東非產品在台灣旅遊市場的知名度。巨匠旅行社以韓航包裝的「野性的呼喚～辛巴的故鄉 肯亞10日」、「野性的呼喚～肯亞·坦尚尼亞動物巡奇13日」，主要是看準每年4~6月肯亞地區雨季過後，動物開始由坦尚尼亞境內的賽倫蓋提國家公園越境遷徙的壯觀場面，希望帶給遊客富含原始風情、刺激感動的動物奇景。

挾韓航品牌優勢 至東非旅遊更加順暢

巨匠旅行社線控主任莊靜怡表示，韓航開通首爾仁川至奈諾比航線，使遊客至東非旅遊不再需要經過多次中轉，提供最順暢的空中交通，更因為是亞籍航空公司，在機艙環境、餐飲、服務等方面，都較其他航空公司符合台灣乘客的需求。而且巨匠體恤旅客舟車勞頓，特地安排於仁川機場中轉的候機時間，提供機場VIP室供旅客休憩。

不僅如此，台灣民眾以往對於非洲旅遊的陌生感，但因為韓航開通至奈諾比航線後，提升了非洲旅遊市場整體的知名度。以團體產品而言，詢問度明顯上升，對於業者在操作、推廣上也有所助益。巨匠旅行社也因獲得韓航的支持，推出旅遊肯

亞、坦尚尼亞產品的入門款，團價也較使用其他航空公司的產品低廉，希望可以藉此將非洲的原始生態推薦給台灣旅客。莊靜怡說，因非洲產品的價格較高，以前參加者多為退休人士，但今年的客層明顯年輕化，除了愛好攝影的人士外，還有親子團的加入。

住樹屋、嚐野味 兼具度假與探索樂趣

肯亞早在19世紀，就成為歐洲富商貴族的狩獵天堂，現在雖然已禁止狩獵行為，但遊客依然可以用相機捕捉野生動物的一舉一動，親身感受如《Discovery頻道》般的驚奇。莊靜怡表示，整趟行程主要規劃有「安波塞里」、「納魯庫」、「馬賽馬拉」、「奈瓦夏湖」、「阿布岱爾」、「塞倫蓋提」肯亞6大國家公園，領遊客打破對非洲的迷思，飽覽動物的生活，體驗原始的感動。除此之外，在13天行程中還規劃有「馬賽族文化村」，拜訪當地原住民馬賽人，並觀賞其帶來的傳統表演。

為了感受最原野的氣息，在住宿方面特地規劃有帳棚旅館、樹屋旅館、叢林旅館

▼Treetops Lodge樹屋是伊莉莎白女王1952年登基的所在地。（圖片提供>巨匠旅遊）

等體驗，其中特別值得一提的是位於阿布岱爾國家公園的「Treetops Lodge」樹屋，是伊莉莎白女王1952年登基的所在地，深具歷史意義。此外，在餐飲部分精心安排有世界排名前50大餐廳的「Carnivore」窯烤大餐，平常難以一見的鱷魚、羚羊、斑馬等野味，在這裡都可以盡情享用。

為確保旅遊品質 籲出遊計畫趁早規劃

莊靜怡表示，因非洲的住宿點價格高昂且數量有限，旅行社大多在半年前就會開始預訂的動作，顧客若是對非洲旅遊有興趣最好盡早規劃，以免向隅。一般而言，肯亞的旅遊旺季在7~10月間，但因今年雨季較晚，所以動物大遷徙的奇景約可以延續至11月。但其實12月後依然適合遊客前往，少了如織的遊人，大家可以享受較優質的旅遊環境，巨匠旅行社也會微調產品內容，讓遊客至動物遷徙的聚集地「坦尚尼亞」，使產品內容與品質不打扣。

未來，巨匠將繼續開發東非旅遊的景點，例如將擁有長頸羚等特殊品種的「Samburu 國家公園」，規劃於未來的行程中。



山富、雄獅、鳳凰、開喜、巨匠、時報、喜麟、喜美、易遊網、永盛、理想、新台、五福、友泰、燦星、利百加、佳品、品冠、大衛、百威、世界、點心旅遊。



鳳凰旅遊 直擊肯亞動物大遷徙

運用韓航不中轉優勢 感受非洲草原野性呼喚

落日餘暉下的非洲大草原上，成千上萬動物從眼前遷徙而過，感受最原始野性力量。大自然生生不息的奧妙，東非肯亞是一生中絕對得親身造訪的動物王國。在大韓航空新增東非奈洛比（NBO）航點後，這些地方不再遙不可及，韓航世家業者攜手推出全新肯亞產品「肯亞動物大遷徙～肯亞10天」，帶旅客去感受非洲野性的呼喚。

撰文 > 郭欣怡 圖片提供 > 鳳凰旅遊



△鳳凰旅遊長程線協理林仟真。（圖片提供 > 本刊圖庫）

鳳凰旅遊長程線協理林仟真表示，目前仍為東非旺季，往年主要熱賣季節為6月底開始，一直到8、9月初為止，但因今年氣候異常關係，動物大遷徙時間都稍微往後移，所以目前仍可持續促銷肯亞動物大遷徙之行程。但林仟真也強調，其實肯亞四季如夏，首都奈洛比（Nairobi）地處海拔1,700公尺高原，年均溫攝氏20度，氣候涼爽，是著名的避暑勝地，擁有許多高級豪華的度假飯店，目前境內設立40多座國家公園及野生保護區，成千上萬的野生動物，加上壯闊的地理景觀，生態觀光不受任何季節時間約束，是個同業可以終年銷售的產品。

韓航四段聯航 時段最優

林仟真表示，目前推出肯亞產品「肯亞動物大遷徙～肯亞10天」搭配大韓航空班機，台北—仁川使用A330-300機型，仁川—奈洛比改以A330-200執飛，每週3班經由首爾飛往奈洛比（首爾出發二、四、六；回程奈洛比出發三、五、日），航程因為飛越蒙古領空，大量節省飛行時間，且相較於市場使用肯亞航空班機之產品，須經香港中轉曼谷，中停1個小時，再飛奈洛比，大韓航空台北—仁川—奈洛比的航段安排讓整個行程變得更加流暢。且去回程4段均大韓航空正班機，除了機位穩定有保證之外，行李直掛也減少轉機遺失的

風險，加上航班來回均可當天銜接，在業者包裝上相當具有優勢。加上國情影響，台灣旅客對韓國文化、明星、潮流的喜愛，讓韓航的接受度本來就較其他外籍航空高，而機上的餐點、飲食習慣，乃至於空服員的服務，都令人覺得周到及滿意。

東非大草原野性呼喚

「肯亞動物大遷徙～肯亞10天」行程中安排肯亞最具代表的三大國家公園：安波塞里國家公園，可體驗以吉力馬札羅山為背景的自然草原風光；納庫魯國家公園的納庫魯湖，可欣賞百萬紅鶴，是世界最大的賞鳥勝地。另外，馬塞馬拉國家公園內的「馬塞馬拉自然保護區」，可觀賞非洲大陸上最震撼人心的「動物大遷徙」，每年4～6月雨季過後，高達2百萬頭的牛羚、斑馬會從坦尚尼亞賽倫蓋提國家公園大舉越境，千里長遷至馬賽馬拉國家公園覓食豐饒水草，成千上萬的牛羚從眼前奔騰而過，親臨現場體驗，終生難忘。

夜宿樹屋 大啖動物烤肉

為了讓旅客體驗最接近非洲原野的生活，安排了多元化住宿，包括帳棚旅館、樹屋旅館、叢林旅館等體驗。其中最為旅客所熟知的，即為阿布岱爾國家公園的樹頂旅館（Tree Tops），當年英國女王伊麗莎白二世，仍以公主的身分到肯亞遊玩，

入住旅館的當天，其父王喬治六世駕崩，女王便於此繼承王位，便有上屋是公主，下屋變女王此一說法。旅客入住樹屋，可以從窗邊觀賞各種草原動物飲水，獅子等候捕獵等驚險刺激的畫面。

餐食方面更是精挑細選，安排了世界排名前50大餐廳的Carnivore享用窯烤，此餐廳為Discovery頻道特別推薦的非洲動物烤肉餐廳，裡頭提供了各式各樣的肉類，包括人工飼養的鱷魚肉、駝鳥肉和羚羊肉等，具有非洲特色的野味，在此都可以合法大啖動物烤肉。

兩人成行 熱氣球空中遊獵

行程中安排6人1車，乘坐麵包車近距離接觸非洲野生動物，安排領隊及英文導遊隨行解說，讓旅客更加瞭解原野上生態背景。若旅客兩人即可獨立成行，也能安排2人1車，由肯亞的英文導遊全程陪同，只需自理落地簽，即可享受兩人世界。

除了草原上的獵遊活動，旅客更能從高空中俯瞰野生動物，只要加價美金480元，即可搭上熱氣球，悠遊於馬賽馬拉草原之上，登高遠眺，牛羚遷徙、花豹獵食、長頸鹿吃草，一舉一動盡收眼底，彷彿整個野生動物王國都在腳下。

大韓航空台北—首爾—奈洛比航班時刻表

航段	班號	起飛—抵達	飛行日	期間
TPE—ICN	KE692	13:25—16:50	DAILY	
ICN—NBO	KE959	21:30—05:30+1	_2_4_6_	9/4~10/27
		21:15—05:30+1	1_3_5_	10/29~UFN
NBO—ICN	KE960	10:30—04:30+1	_3_5_7_	9/5~10/28
		10:30—04:15+1	_2_4_6_	10/30~UFN
ICN—TPE	KE691	10:35—12:05	DAILY	



▲直擊肯亞動物野性呼喚。

阿拉斯加PAK 盡覽純淨自然奇景

業者不遺餘力擁抱幸福極光、原野之美

位於美國西北太平洋沿岸的阿拉斯加，是全美面積最大的州，州內的國家公園數量也為全美第一。除此之外，阿拉斯加擁有世界最好的狩獵和釣魚場所，以及豐富的金礦、石油等自然資源，還有機會看見會讓人幸福一輩子的自然奇景「北極光」，堪稱為全球環境保護最完善的地區，並且在臺灣業者與航空公司的長期經營下，成為美加旅遊的一大主力。

撰文>吳茜雯 攝影>陳睿中 圖片提供>錫安旅行社

阿拉斯加州東接加拿大育空、英屬哥倫比亞，南鄰阿拉斯加灣、太平洋，西瀕白令海、白令海峽、楚科奇海，北臨北冰洋，是全世界最大的飛行地區，加上幅員遼闊，因此擁有在各州中最長的海岸線。

由於南部安克拉治等城市因為受到山脈屏障，氣候相對較溫暖；但中部費爾班克斯市則因谷地地形以及副極地氣候的雙重影響下，除了常在冬季時形成逆溫，也易發生冬季極端低溫之現象。另外，因其極地氣候因素，布魯克斯嶺以及其北方瀕海平原區（如巴羅市），天氣長年嚴寒，沿海地區僅部分夏季時間可通航，多仰賴空中交通，阿拉斯加因此發展出截然不同的

夏季與冬季行程。

以陸地與郵輪為最大的區分，一年四季以夏季為主的阿拉斯加，除了雪上摩托車、雪地健行與滑雪等行程外，冬季也是欣賞極光的最佳時間，讓旅客探索最奧妙的天然奇景；另外，阿拉斯加夏季行程涵蓋參觀加拿大落磯山脈與丹奈利等國家公園，以及不容錯過的冰河遊輪之旅，主打2人成行的便利性，說走就走，對旅客而言，極具吸引力。

業者聯手力推阿拉斯加PAK

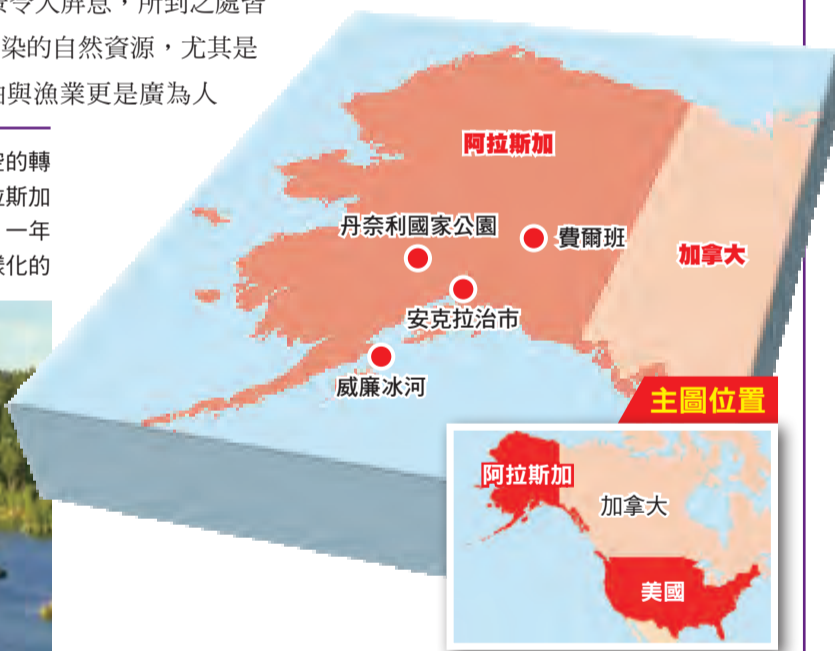
阿拉斯加的美景令人屏息，所到之處皆可見純潔毫無污染的自然資源，尤其是豐富的礦產、石油與漁業更是廣為人

所知。近年來，阿拉斯加州極受自由行或團體旅客歡迎，無論是融合各文化特色的地方城市，或是大自然鬼斧神工的冰河山嵐氣息，各種冰上活動與自然體驗，均是難得的經驗和享受。

素有「Mr. Alaska」之稱的錫安旅行社董事長吳西謙，因熱愛阿拉斯加的自然人文奇景，深耕阿拉斯加多年，並且大力推廣其產品。談到最愛的阿拉斯加，吳西謙表示，阿拉斯加不同於台灣及鄰近國家，從抵達機場開始便能體驗到空氣中的純淨沁涼之感，毫無人工之美，保留了最偉大壯觀的天然奇觀之外，還有奧妙大自然的鬼斧神工，可說是美國的最後一塊淨土。

在過去，阿拉斯加產品曾經以「台灣阿拉斯加觀光旅遊推動小組」加以推廣，

阿拉斯加幸福假期示意圖



安克拉治市

安克拉治市是阿拉斯加州的第一大城，不僅是世界航空的轉運樞紐，同時也是全州的商貿中心。整座城市聚集阿拉斯加州的一半人口，卻看不到大城市的擁擠，反而是小鎮的從容悠閒。在這裡，一年四季都有不同的主題活動。夏天的安克拉治市每天擁有20小時的日光，多樣化的特色商店，隨處可見的街頭藝人表演，是吸引人潮的主要原因。冬季萬盞燈飾點亮了這座城市，安克拉治市向來以它的社區認同感和城市卓越性受到肯定，曾先後四次獲得全美公民聯盟所頒發的全美最佳城市獎。



丹奈利國家公園

丹奈利國家公園是到阿拉斯加遊覽的旅客必造訪之地。丹奈利在當地原住民語言裡有「偉大者」的意思。也是世界最大的生態保育區，區內擁有幾百種類的開花植物與動物。夏季時，遊客可以參加巴士旅遊團、騎自行車或漫步的方式，沿著90英哩長的丹奈利公園道路觀賞美景。冬季，可以在冰雪中體驗刺激活動，像是乘坐狗拉雪橇、越野滑雪、騎雪上摩托車、飛行觀光以及觀賞北極光。



威廉冰河

威廉王子峽灣是由受保護的水道、島嶼、峽灣、冰原和上萬條冰河所組成的廣大區域。這裡也是鯨魚、海豚、海獺、海獅和海豹等野生海洋動物的棲息地。旅客可以參考一日遊及一天一夜遊的巡航船活動。遊客可以在輪船上欣賞到海豹們在躺在冰河，曬太陽取暖的景象，也可以選擇飛行觀光的方式，來觀賞灣內各個壯麗冰河及其四周美麗景觀。



費爾班

費爾班克斯，阿拉斯加州第二大城，又被稱為「極光之城」，因為這裡是全球最高看到極光機率的地點之一，僅距離北極圈數十公里之遠。因此，極光追尋者都會聚集在這極光最常出現的地點。靠著山脈的屏障，費爾班克斯可以避免惡劣的天候，一年中有243天的清晰夜空可以欣賞到北極光。



在經過幾度轉變，進而凝聚了核心的成員之後，由錫安、東南、行健、雄獅、易遊網聯手推出「2012阿拉斯加假期PAK」，憑藉著對於阿拉斯加市場抱持著的極大熱忱，各家旅遊業者結合不同優勢，為消費者規劃出各項優質豪華的阿拉斯加產品。

雙點進出 免長時間飛行之苦

針對團體旅遊以及FIT部分，搭配長榮航空，自台北出發後，經西雅圖轉機至安克拉治；或是從台北出發，經東京成田國際機場至西雅圖轉機，在西雅圖短暫休息之後，再飛往安克拉治，採取雙點進出，讓旅客便於拜訪美國西岸親友之外，也可免於長時間飛行之苦。

夏季覽原野之美 冬天賞幸福極光

來到阿拉斯加遊玩，無非是想要感受北大自然冰雪的奇特美景與另一風貌與體

驗，隨著市場選擇多樣性，2012阿拉斯加PAK推出一系列體驗原始自然感動的優質行程，分為夏季之「原野尋奇10日自主遊」與冬季之「幸福極光之旅」。產品最大亮點莫過於，市場獨創的兩人成行方案，看準未來會發展成以FIT為主的市場趨勢中，主打說走就走，加上錫安對阿拉斯加有長期深厚的操作經驗與十足把握，讓旅客能夠享受等質的團體遊程與優惠價格，相當便利。

業者配合季節，主要分成「夏秋行程」與「冬季行程」。在夏秋時間，阿拉斯加氣候宜人溫暖，在惠提爾市的小皮艇泛舟活動，體驗乘坐小皮艇在冰河上的刺激與樂趣；或是來個大自然探索之旅，「熊蹤一日遊」，搭乘水上飛機去Redoubt Bay 克拉克湖國家公園保護區，沿路中途欣賞阿拉斯加的野性之美，並再前往至保護內，搭乘平底船，近距離觀察阿

【文接第18頁】

2012阿拉斯加假期PAK名單

1.錫安 2.雄獅 3.行健 4.易遊網 5.東南

阿拉斯加行程特色

景觀之旅

- 1.特別安排搭乘「冬季極光列車」，從希利到塔基那，感受阿拉斯加鐵路風景最美的一段，欣賞阿拉斯加冰山溪水獨特的自然景色。
- 2.造訪充滿古意的悠閒小鎮—塔基那。

- 3.眺望北美最高的聖山—麥金山。
- 4.被譽為全美最美麗公路之一的迴轉彎公路。
- 5.搭乘海拔2300英尺高之阿利阿斯卡登山景觀纜車，俯瞰被票選為全美最佳風景度假村之美景。

極光之旅

- 1.安排住宿全世界最適合欣賞北極光的黃金首都—費爾班、希利小鎮、珍娜溫泉度假山莊、塔基納，讓旅客能夠有5晚的機會目擊極光！
- 2.獨家前往位於費爾班郊區的Clear Summit滑雪場的史帝芬小屋中欣賞極光，貼心備有

- 舒適桌椅、室內暖氣、熱茶、咖啡及高科技大型螢幕極光針測器，讓旅客等到極光出現後再至戶外，免受風寒之苦。
- 3.安排住宿丹奈利國家公園附近希利小鎮上的極光觀測小屋，在空曠漆黑大地中，期待北極光的出現！

生態之旅

探訪阿拉斯加動物園，親眼看見人氣明星—北極熊。

知性之旅

- 1.珍娜溫泉享受極地泡湯樂趣
- 2.冰雕博物館
- 3.費爾班北方極地博物館
- 4.北極村聖誕老人村及阿拉斯加大油管
- 5.莫里斯湯普森文化中心

- 6.頒贈阿拉斯加「極光證書」
- 7.丹奈利國家公園生態科學研究所
- 8.安克拉治地震公園
- 9.獨家安排安克拉治當地最道地的西餐廳，品嚐原味阿拉斯加帝王蟹。

原野尋奇之旅

- 1.冰河遊船及生態之旅。
- 2.鑽石級GrandView壯麗觀景火車之旅。
- 3.阿拉斯加動物園之寶—北極熊阿普。

- 4.丹奈利國家公園。
- 5.塔基那～快艇生態之旅。



▶錫安旅行社董事長吳西謙提到阿拉斯加，喜悅之情溢於言表。

【文承第17頁】

拉斯加野生黑棕熊棲息活動的可愛情形。另外，行程中包含參觀加拿大落磯山脈及丹奈力國家自然公園等奇景，並且乘坐船艇，近距離觀賞冰河，旅客將有機會親眼看見冰河口冰崩的大自然壯麗美景。

除此之外，夏季行程也涵蓋「冰河健行一日遊」，行車前往Palmer，來到狗拉雪橇總部，在天候許可下體驗狗拉雪橇的樂趣。體驗Matanuska冰河健行，任由雙腳展開真正的冒險；前往世界之北端—貝羅，體驗北極圈特別的感受，當地導遊詳細的解說地方動物與環境行為特色，在這裡，愛斯基摩人遺址文化中心，有著4000年的歷史傳統文化與儀式活動，進一步的在地球最遙遠北部的海灘散步，是旅客不容錯過的人氣景點之一。

在北極圈附近，阿拉斯加的冬季以自然奇景「北極光」為主，擁有「看見極光便能幸福一輩子」的美麗傳說，讓整體活動行程增加色彩繽紛的樣貌，也更加豐富多樣性，使旅客趨之若鶩。

頂級郵輪暢遊阿拉斯加

夏季來到阿拉斯加旅行，郵輪是相當享受與體驗的選擇。公主遊輪公司擁有自己的車隊與旅館，是市佔率最高的郵輪公

阿拉斯加產品現況及未來趨勢

阿拉斯加過去著重團體旅遊以及MICE，現階段適逢一個重要的關鍵時間，未來將鎖定FIT為主的市場趨勢，說走就走，開發出mini tour等方式以擴大其旅遊市場，及開創新客源。

阿拉斯加參考航線

台北桃園國際機場—東京成田機場—西雅圖塔科馬國際機場—安克拉治國際機場。



▲拜訪北極村聖誕老人之家，參觀聖誕老人專屬座騎 Reindeer馴鹿與小木屋，使許多旅客趨之若鶩。（圖片提供>錫安旅行社）



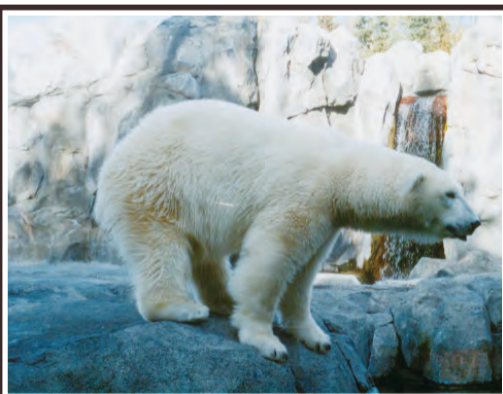
司。百威旅遊以阿拉斯加水域最大豪華的鑽石公主號和藍鑽公主號包裝「公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園+西雅圖夜未眠北上12天」行程，獨家的停靠惠提爾碼頭，僅距離安克拉治一小時多車程，比起其他家更為舒適。

荷美遊輪，悠久的公司歷史與貼心的服務，在歐美地區是具有良好形象與地位的郵輪。以舒適的海上皇宮、五星級餐飲與服務著稱，透過優質服務為旅客創造獨一無二經驗。航程規畫更是迎合市場需求且具專業水準其擁有的飯店、車隊等資源，亦為它創造琳瑯滿目的行程選擇與堅強的奧援。今年推出「15天14夜阿拉斯加探索之旅」，從西雅圖出發，海上沿途巡遊溫哥華島，中途天數停靠朱諾、冰峽點、安

克拉治、荷馬等城市景點，海上觀賞阿拉斯加知名冰河。

美國免簽在即 業界力推阿拉斯加

因應美國即將推行免費簽證，吳西謙指出，阿拉斯加產品不同於一般客群，加上近年來盛行的季節打工遊學，皆有助於推廣阿拉斯加，因此真正影響性不大；另外，美國免費簽證勢在必行，美國旅遊市場相對看好，未來也將朝向全面化產品發展，結合當地旅遊業者自美西國家公園延伸北上至阿拉斯加，並且期望與聯合航空的合作、政府單位的支持下，持續為旅客規劃出經典阿拉斯加產品，讓更多消費者能夠體驗最原始自然的感動。



▲阿拉斯加動物園的人氣明星—北極熊。（圖片提供>錫安旅行社）



▲阿拉斯加深度之行，在旅客心中留下深刻回憶。

▼阿拉斯加之第二大城費爾班，是地球上最適宜觀賞極光的地區。（圖片提供>錫安旅行社）

阿拉斯加航空 橫跨全美航線

增添新航班 載客率達8成 提供美好飛行時光



張玉芬

阿拉斯加航空台灣總代理達思旅行社總經理

阿拉斯加航空為美國第七大航空公司，曾經於2008~2011年間，在北美航線滿意度研究報告中皆被票選為最佳滿意度之航空公司，阿拉斯加航空以及其姊妹航空 Horizon Air，飛行航線橫跨阿拉斯加、北美洲、加拿大夏威夷及墨西哥等城市，多達100個目的地，載客率甚至達到近8成，成績搶眼。

撰文·攝影>吳茜雯

阿拉斯加航空成立於1932年，且於1985年併購了Horizon Air成為旗下的另一間公司，目前共有約12,000名員工、170架機隊，主要營運中心在西雅圖—塔科馬國際機場、泰德史蒂文斯安克拉治國際機場、波特蘭國際機場和洛杉磯國際機場，提供從西雅圖、安克拉治、洛杉磯及波特蘭出發飛往美西，以及加拿大與墨西哥等各大城市。

在過去，阿拉斯加航空的形象僅限於阿拉斯加州、美西本土、加拿大及墨西哥，為了擴大營運市場以及迎合旅客的需求，阿拉斯加航空也不斷針對航點增加航班，滿足旅客多元需求。

增加新航班 符合市場所需

阿拉斯加航空台灣總代理達思旅行社總經理張玉芬認為，阿拉斯加航空以市場潮流的考量規劃新航班路線，極具競爭力。阿拉斯加航空台灣總代理達思旅行社副理唐強指出，以台灣飛往美國境內旅客族群，大致為商務、探親、遊學上課與旅遊。為了擴展美國本土其他新航線，符合旅客市場所需，阿拉斯加航空自2007年起將航線延伸至美中及美東等城市，包含：丹佛、休士頓、亞特蘭大、奧蘭多、華盛頓、紐約、波士頓及費城等地；另外，從2010年開始，阿拉斯加航空也增加由夏威夷4點直飛美國本土的過海航線，且於今年針對波特蘭—華盛頓、西雅圖—聖安東尼奧、聖地牙哥—奧蘭多等航線計劃增加航班。

因應市場熱潮 增加競爭力

阿拉斯加航空載客機種為波音737-400至737-900均有，乘客約為130~180人左右，並設置頭等艙與經濟艙兩種艙服務。未來為了提供更舒適搭乘的服務，已向美國波音公司訂購22架全新737-900ERs飛機，於2012年至2014年間陸續交機提供

服務，讓搭乘的旅客能夠擁有更美好的飛行時光。

唐強也提到，從2007年開始的夏威夷4個島嶼航線、近期美中與美東商務旅客航線規劃，美西也新開聖荷西與奧克蘭、舊金山的衛星城市航線，未來可以逐漸取代舊金山的位置，並保持8成以上的載客率，為旅客提供更多元的服務選擇。

看好美國免簽 可望超越歐洲申根效應

針對阿拉斯加當地行程，4到9月大多都是搭配都市旅遊，冬天才是觀賞極光。張玉芬強調，科學家預測今年能觀看極光的機率提高許多，因此阿拉斯加冬季旅行團數量預計將會增加，搭配郵輪以及阿拉斯加內陸行程，增添產品豐富性。

張玉芬表示，受到美國即將免簽證的影響，部分客源流失，今年7、8月旅客人數下滑約20%。不過她認為，只要等到美國正式開放免簽證，旅遊業者便可往客製化行程或是深度旅遊的方向規劃產品，在明年4月以前一定會提供更細膩個人化的

行程規劃，市場反應可望超過歐洲申

根效應。唐強說，少了簽證

行程與費用，業者可以從

任何主題發揮，以客

製化行程去做安排，

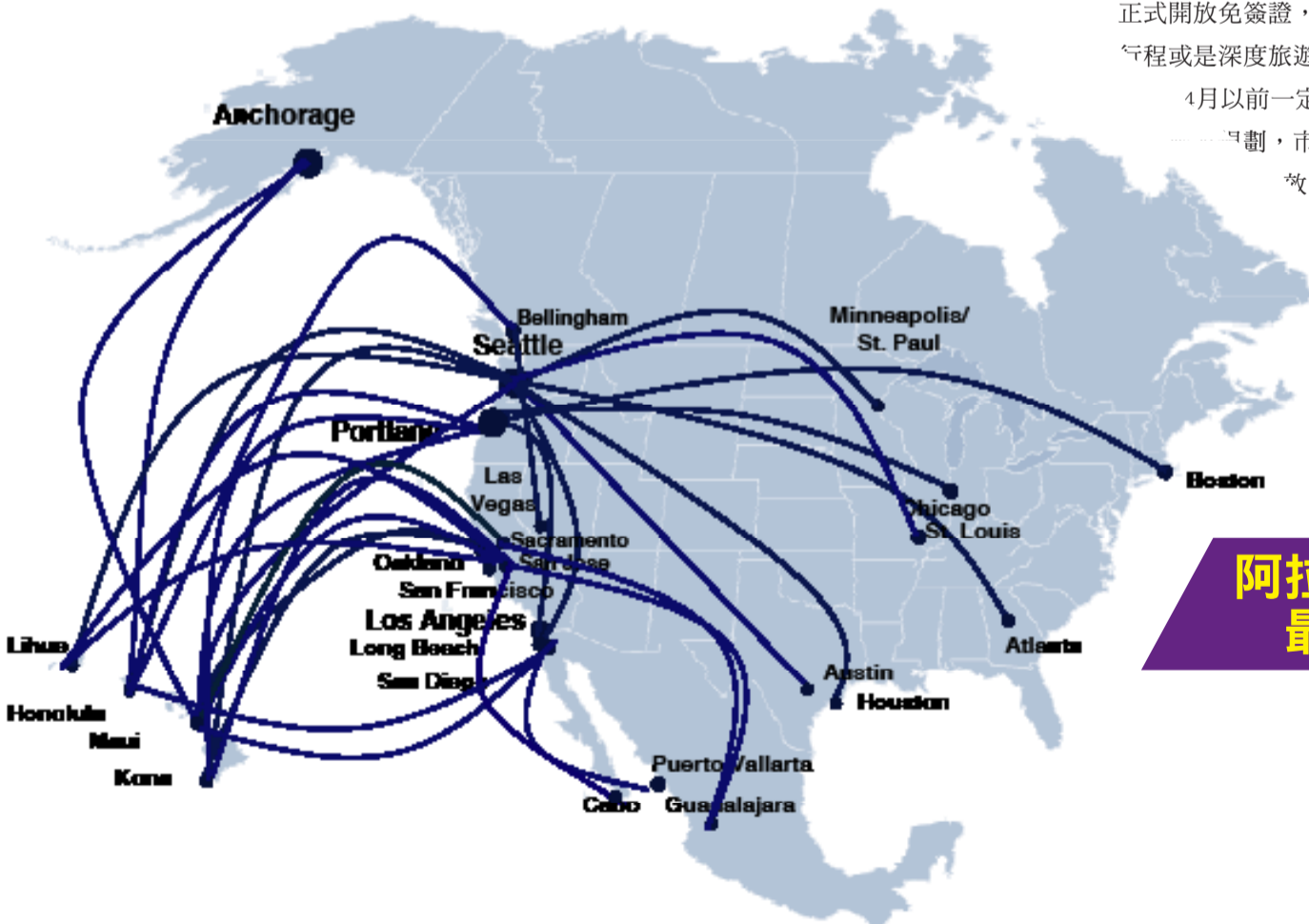
未來可能促使15天的

長程線旅遊行程再度

出現，為乘客提供精

緻的服務。

阿拉斯加航空 最新航線圖



最高級豪華遊輪 荷美盡享阿拉斯加

離港口近免拉車 增陸地深度之遊 最具市場競爭力

撰文·攝影>吳茜雯

1873年成立於荷蘭鹿特丹的荷美航運公司，總部設在美國西雅圖，初期是以載送荷蘭與美國之間的客運為主，名為「荷蘭美國蒸汽輪船公司」。自1989年起，荷美遊輪加入全球最大的嘉年華遊輪控股集團公司，以「Signature of Excellence」的經營理念出發，連續17年被世界遊輪協會評為「全球最有價值的海上假期遊輪」、「最高級的豪華遊輪」等多項殊榮，堅持為愛好旅遊的乘客們提供最優值服務。

在 台灣業者的長期推廣下，荷美遊輪逐漸擴大茁壯，目前經營的航線包含阿拉斯加、加勒比海、巴拿馬運河、波羅的海、地中海、愛琴海、南美、南極，以及亞洲、紐澳地區，航線遍及全球，其中又以阿拉斯加行程最為經典，表現相當亮眼。

荷美遊輪台灣區總代理副總經理王雅惠表示，遊輪旅遊市場在台灣漸趨成熟，為了能夠在市場上增加競爭力，荷美針對 wholesale 部分，也分別規劃出不同的獨特性產品，滿足市場旅客的不同需求；以阿拉斯加產品而言，除了既有的遊輪之外，也另行安排陸地行程，讓旅客能夠徹底暢遊阿拉斯加。

阿拉斯加產品 最具競爭力

荷美遊輪深耕阿拉斯加產品長達60多年，在航線行程中，荷美遊輪除了從西雅圖出發，以及溫哥華上下（內灣航道航程），另外搭配溫哥華與安克拉治進出等船之外，還規劃出霍莫（Homer）與科迪亞克島（Kodiak Island）兩處獨家景點，讓旅客體驗不同的景點生態文化。此外，針對不喜歡長久待在遊輪上的旅客，荷美遊輪也推出5天4夜的縮短旅程，並增加陸地深度之旅，跳脫出一般同業的包裝行程，為旅客提供多元選擇，留下難忘回憶之旅。



▲除了遊輪行程之外，增加陸地深度遊，在消費者心中留下深刻回憶。（圖片提供>荷美遊輪）

▶8萬6千噸的中型遊輪—歐羅丹號（EURODAM），讓旅客享受舒適遊輪之旅。（圖片提供>荷美遊輪）

王雅惠說，荷美在市場上極具競爭力，隨著近年來自由行旅客比例逐年提高，與團體旅客數量相較之下，預期在未來10年以內能夠上看至1：1。

荷美靠港口近 免長程拉車

王雅惠表示，阿拉斯加陸地擁有多項特色，值得旅客親地體驗，荷美因此推出5天4夜的郵輪加上3天的陸地旅行，並且延伸至域空地，多往加拿大邊境或是其他掏金興起的城市，增添其豐富性。

為了便於旅客更舒適地享受深度阿拉斯加之旅，在當地擁有多年停靠歷史的荷美航運，也在港口處擁有專屬停放位置，讓旅客能夠一下船直接進入城市，不需要再搭乘接駁艇進港，減少拉車時間。此外，在港口停靠天數也較同業為多，使旅客放鬆感受阿拉斯加的城市文化與相關活動。

五星級服務、風味特色餐食

荷美在船艙服務上，向來享有極高的評價，來自荷蘭、歐洲、英國、紐澳等多國服務人員，甚至隨著旅客的環保意識抬頭進行服務上的調整，貼近每位旅客的個人需求，使得荷美遊輪廣受消費者好評。

屢獲殊榮的荷美遊輪，對於餐食以及表演節目也十分講究，除了歌舞秀、魔術秀、脫口秀、旅客才藝秀等節目之外，也



王雅惠
荷美遊輪台灣區總代理副總經理

設置獨立廚房邀請各國廚師料理，無論是在前菜、主菜、甜點多方面，亦或是素食選擇上都相當多元且豐富，並且因應旅客注重亞洲美食之部分，也在遊輪上安排日式壽司或泰式料理等風味餐點，滿足饕客大飽口腹之慾。

遊輪旅遊將成為趨勢

對於2012遊輪下半年市場的看法，王雅惠指出，經過阿拉斯加產品的長期經營之下，遊輪客群逐漸擴大，遊輪旅遊將成為一種趨勢，未來可望延伸至歐洲、紐澳、中南美洲等地區。此外，搭配美國即將免簽的優勢，旅客可因此縮短繁瑣程序，業者均對此樂觀其成，看好成長空間；但王雅惠提到，由於北美行程機票仍較昂貴，機票價位高出遊輪票價兩至三倍，若想達到大幅度的成長，仍需要航空業者增加航班飛行以及搭配遊輪旅程，盼能共創雙贏局面。





2013 荷美遊輪 全球航線



👑 阿拉斯加8天7夜遊輪 冰河之旅

停靠港口：溫哥華·朱諾·史凱威·冰河灣國家公園·凱契根

登船日期：每年5月至9月

另有西雅圖及安克拉治進出之船次，歡迎洽詢。

USD **999** 起/內艙

👑 阿拉斯加內陸深度之旅11天10夜

到訪城市及港口：安克拉治·丹那利國家公園·費爾班·狗拉雪橇之城-托克·海狸溪·育空地區·白馬市·史凱威·冰河灣國家公園·凱契根·溫哥華

另有多種阿拉斯加深度之旅10-20天之行程，歡迎洽詢。

USD **1,949** 起/內艙

👑 愛琴海·東地中海11天10夜浪漫之旅

停靠港口：羅馬(義大利)·杜布羅尼克(克羅埃西亞)·克爾夫(希臘)·奧林匹亞(希臘)·聖多里尼(希臘)·庫莎達西(土耳其)·雅典(希臘)·西西里島(義大利)

登船日期：每年4月至10月

USD **2,649** 起/內艙

👑 地中海11天10夜魅惑之旅

停靠港口：羅馬(義大利)·佛羅倫斯(義大利)·蒙地卡羅(摩洛哥)·巴塞隆納(西班牙)·馬約卡島(西班牙)·突尼斯(突尼西亞)·西西里島(義大利)·拿波里(義大利)

登船日期：每年4月至10月

USD **2,649** 起/內艙

👑 北歐·波羅的海11天10夜維京之旅

停靠港口：哥本哈根(丹麥)·瓦勒慕(德國)·塔林(愛沙尼亞)·聖彼得堡(俄羅斯)·赫爾辛基(芬蘭)·斯德哥爾摩(瑞典)·基爾(德國)

登船日期：每年6月至8月

另有多種北歐·波羅的海7至14天，歡迎來電洽詢。 USD **2,083** 起/內艙

👑 地中海全覽13天12夜文化之旅

停靠港口：巴塞隆納(西班牙)·利佛諾/佛羅倫斯(義大利)·奇維塔維奇/羅馬(義大利)·西西里島(義大利)·那普里翁(希臘)·奧林匹亞(希臘)·庫爾夫(希臘)·杜布羅尼克(克羅埃西亞)·威尼斯(義大利)

登船日期：每年5月至10月

另有多種地中海7至14天，歡迎來電洽詢。 USD **3,149** 起/內艙

👑 中日韓三國之旅15天14夜

停靠港口：香港·上海·北京·大連·釜山·長崎·神戶

登船日期：每年10月至隔年4月

另有香港至新加坡或新加坡至澳洲等航程，歡迎來電洽詢。

USD **1,899** 起/內艙

👑 紐澳之旅15天14夜

停靠港口：雪梨·墨爾本·伯尼(塔斯馬尼亞島)·峽灣國家公園·但尼丁·基督城·皮克頓·威靈頓·納皮耳·陶蘭加·奧克蘭

登船日期：每年11月至隔年4月

USD **1,499** 起/內艙



南方航空祭出十大承諾打造 軟體大躍進創最強國際樞紐 保證國內、國際

中國南方航空是SKYTRAX四星航空公司，充裕的機隊運力、綿密的航線網絡，是中國大陸年客運量最大的航空公司，並將於10/12成為首家以A380執飛「廣州—洛杉磯」航線的陸籍航空。為了提供乘客更加便捷的中轉服務，南航傾力打造「廣州之路」，並祭出10項承諾保證優質中轉服務。

撰文·攝影>孔彥蓉

中國南方航空的國際航線在去年增長至26.8%，預計到今年底國際航線業務比重將提升至30%以上，搭配南航在內地近千條的航線、國際航線涵蓋美洲、歐洲、中東、中亞，加上隸屬於天合聯盟成員，航線所及可遍佈世界各地。在航線日益國際化的同時，南航特別重視軟體服務，特地與白雲機場合作，打造黃金樞紐—廣州之路，並打出10項承諾將提供乘客最便捷的中轉服務。

中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹，甫於日前親自體驗「廣州之路」，對於地面服務大為讚賞，並且有絕對信心提供乘客便捷貼心的服務。

以台灣乘客為例，南航擁有「台北—廣州」的直航航班，兩地僅需約110分鐘的飛行時間，方便需要經兩岸國際與內地經廣州中轉的乘客。並且搭乘南方航空於廣州中轉可享有以下服務：

- 1.國際航線：只要持有有效之台胞證，即提供24小時內免簽，可直接轉機。
- 2.國內航線：出關即是中轉櫃台，流暢的動線設計便利中轉旅客。目前南航所提供的國際中轉航班有巴黎、溫哥華、伯斯、伊斯坦堡、紐西蘭、雪梨、墨爾本、布里斯班、洛杉磯、巴黎、阿姆斯特丹、莫斯科、杜拜、達卡、加德滿都、馬爾地夫等

全球數十個國際城市。除此之外，將於10/12以空中巨無霸A380執飛「廣州—洛杉磯」航線，成為首家以A380投入國際航線的陸籍航空，再啟璀璨新頁。

南航10大承諾保證 「廣州之路」中轉服務

為了達成國際樞紐的地位，南航近來以打造「廣州之路」為目標，特地針對中轉服務祭出10項承諾，讓乘客享受最便利的中轉體驗。廣州機場完成全新的國際貴賓休息室、行李直掛、提供搭乘國際航線者24小時內免簽、流程改造等，廣州的國際貴賓休息室日前重新裝潢落成，佔地1,500平方公尺，提供給南航明珠會員的金卡、銀卡會員、天合聯盟會員、國際中轉旅客，內部設有閱讀室、健身室、浴室、酒吧及餐廳等設施。

10/12南航A380執飛 廣州—洛杉磯航線

自今年10/12起，南航將以A380執飛「廣州—洛杉磯—廣州」航線。此航線已於7/26起正式上線銷售。南航也將再創中國大陸至美國航線上首度由A380超大型客機執飛的首條遠端定期國際航班的紀錄。

南航身為首家營運A380的陸籍航空公司，目前南航共運營3架A380，並已累積執飛北京—廣州—北京、北京—香港—北京航線的豐富經驗。「廣州—洛杉磯」的航線上，A380設有8個包廂式豪華舒適的頭等艙，70個可全平躺的公務艙和424個經濟艙座位。屆時，南航廣州—洛杉磯航

▼南航將於10/12以A380執飛廣州—洛杉磯航線，締造飛航新局。



前進中國

CHINA

預告!

2012中國國際旅遊交易會 將於11/15~11/18舉行

撰文>孔彥蓉

從2001年起，每年分別在上海和昆明交替舉辦的「中國國際旅遊交易會」，為亞洲地區最大的專業旅遊交易會，獲得了世界各地旅遊業者的關注。本屆的「2012中國國際旅遊交易會」，由中國國家旅遊局、中國民用航空局和上海市人民政府攜手舉辦，並將於11/15~11/18在上海市新國際博覽中心盛大舉辦。

2012中國國際旅遊交易會組委會也於上個月20日，在上海市召開了第一次籌備會。中國國家旅遊局副局長祝善忠表示，期盼全體工作人員能共同努力，做好一切前置作業，並把展覽工作、接待工作、大型活動等工作內容具體執行。除此之外，更希望能夠發揮廣大的招展力，提高買家的邀請品質以及確實做好買賣雙方的洽談作業，加大宣傳效益。期盼本屆旅交會能夠成為特色鮮明、內容豐富、效果顯著的盛會。

而在台灣的部分，台灣觀光協會基於推廣台灣觀光之宗旨，將以「台灣觀光協會」名義自費組團參加「2012年中國國際旅遊交易會」，已計畫於11/13出發、11/19返回，希望藉此提供業者及民眾更多優質、精緻及多樣化的台灣觀光旅遊資訊，藉此吸引大陸人士來台旅遊，帶動台灣觀光旅遊商機。



造「廣州之路」最強中轉服務

際中轉最便利

線的單程座位數將由原來的282個增加到502個，為旅客長途飛行帶來更舒適、優質的服務。

台北—廣州—洛杉磯航班表：

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	1430—1635	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	2100—1850	
洛杉磯—廣州	CZ328	2330—0550+2	
廣州—台北	CZ3097	1130—1330	



蘭虹

中國南方航空台灣分公司客運部副經理

南航10大承諾

承諾1—一票到底 全程順暢登機

- 國內、國際大部分的通航城市均開通了一票到底業務，並為符合條件的旅客在首出發站一次性辦理中轉航班登機牌和行李牌。
- 國內轉國內、國內轉國際、國際轉國際辦理了一票到底的旅客，在到達廣州後可直接前往相應中轉航班登機口登機。

承諾2—中轉時間 保障快速專業

南航在廣州樞紐的中轉最短銜接時間（MCT）：國內轉國內：50分鐘、國內轉國際：100分鐘、國際轉國內：90分鐘、國際轉國際：60分鐘。

承諾3—中轉櫃檯 提供多項即時服務

南航於廣州白雲國際機場共設有5個中轉服務櫃台，均可辦理轉乘手續、航班信息查詢、中轉住宿登記和銜接錯失改簽服務。

- 國內轉國內／國際中轉服務櫃台共3個，位於國內到達西1、西2、西3通道的盡頭。
- 國際轉國際中轉服務櫃台位於國際進港入境大廳左2側。
- 國際轉國內中轉服務櫃台位於國際進港海關查驗區後方。

承諾4—國內中轉 無須二次安檢

已辦理轉乘手續的國內轉國內旅客，可直接由中轉櫃台附近的電梯直接前往國內航班候機廳，無需2次安檢。

承諾5—國際中轉 快速專用通道

國內轉國際／國際轉國內的旅客 可通過到達區域的中轉通道前往A區或B區登機口。機場提供之免費電瓶車服務時間：05：30～21：00。

承諾6—兩艙貴賓中轉 獨享尊榮服務

- 為豪華頭等、頭等、公務艙中轉旅客提供中轉引導服務。
- 南航明珠金／銀卡會員和天合聯盟超精英／精英旅客，可享有中轉櫃台優先辦理服務。
- 為符合中轉免費住宿條件的南航頭等艙、公務艙旅客和明珠金卡會員提供1晚四星級或以上酒店的免費住宿服務。

▶南航位於廣州白雲機場內的國際貴賓休息室佔地1,500平方公尺，提供乘客最舒適的休憩空間。

承諾7—國際國內中轉 均享免提行李服務

對於在始發站辦理了中轉航班登機牌和行李牌的旅客，提供行李免提服務。

國內轉國內	旅客無需提取，由南航工作人員協助轉運。
國內轉國際	旅客無需提取，由南航工作人員協助轉運至海關檢查區。
國際轉國際	旅客無需提取，由南航工作人員協助轉運。
國際轉國內	乘坐南航悉尼、墨爾本、布里斯本、伯斯和奧克蘭航班抵達廣州中轉南航國內航班的旅客無需提取，僅需依南航工作人員的指引至候檢區域等候集中通關。

承諾8—中轉國內候機 免費休息服務

針對國內轉國際和國際轉國內銜接時間在4小時以上的中轉旅客、國內轉國內銜接時間在6小時以上的中轉旅客，提供位於B區國內到達中轉通道旁的中轉旅客休息區。休息室內提供簡易飲品、閱讀、娛樂、休息、淋浴、免費網絡等服務。

承諾9—隔夜中轉 提供免費住宿

為符合下述條件的南航 旅客提供1晚免費住宿、次日早餐以及機場與酒店的免費接送服務：

國內轉國內	隔夜中轉
國際轉國際	銜接時間8～48 小時
國內轉國際／國際轉國內	澳洲中轉銜接時間：6～48小時 其他航線銜接時間：8～48小時

承諾10—中轉信息 全天候專線服務

提供24小時中轉信息諮詢服務：

熱線電話：（0086）20-8612-4008／電子郵箱：nhzz@csair.com



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

康福旅行社 推廣黃山全年無休

遊陸新概念—減購物、優住宿產品內容大提升

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

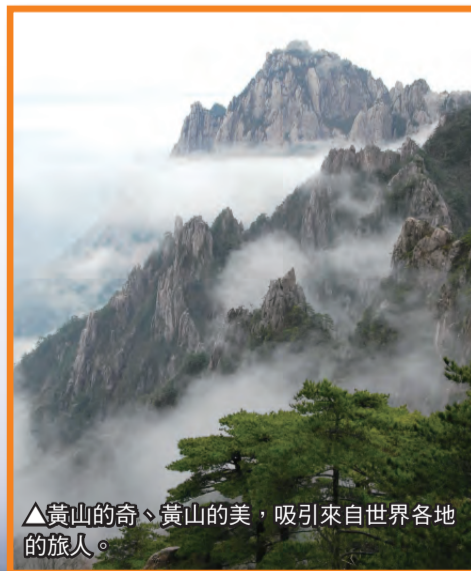
被譽為天下第一奇山的「黃山」，位於安徽省南部，海拔最高的蓮花峰高度達1,864公尺。整座山以花崗岩為主要地質，峰岩蒼黛的美景曾讓明朝地理學家徐霞客讚嘆地說：「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽」。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

康福旅行社產品三部大陸線經理黃聖承表示，近年來大陸旅遊已走向新概念，這波新型態的產品操作體現於購物站的刪減、選用飯店的品質提升、著眼於行程細節，而在深受台灣人喜愛的黃山產品更是用心優化，並且對於黃山旅遊的推廣不分春夏秋冬，希望遊客一年四季都能欣賞到黃山的美景。

另外，得力於黃山市旅委、浙江省淳安縣千島湖風景旅遊委員會、安徽萬生徽州古城文化旅遊有限公司、黃山京黟旅遊開發有限公司、中青旅黃山中山國際旅行社的支持，使康福旅行社在操作產品擁有充裕空間，增添黃山產品可看性。目前前往黃山觀光分別可從杭州、寧波、黃山進入，搭配週邊景區包裝豐富行程。

康福旅行社目前包裝的黃山產品有「又見臥虎藏龍~黃山傳奇、最美宏村、屯溪老街5日」、「又見臥虎藏龍~黃山傳奇、最美宏村、千島湖遊船5日」、「又見臥虎藏龍~黃山（山上兩晚）、五星皇冠、徽韻秀5日」、「又見臥虎藏龍~黃山傳奇、黟縣宏村、千島湖、屯溪古村落6日」、「中國世家~潑墨黃山、千島湖遊船、湖邊古村落、徽韻秀6日」共5款行程。



▲黃山的奇、黃山的美，吸引來自世界各地的旅人。

屯溪進杭州出 雙點交叉產品趨多元

在「中國世家~潑墨黃山、千島湖遊船、湖邊古村落、徽韻秀6日」，以長榮航空自1/18起開通的「桃園—黃山」航線，成為全台唯一直飛屯溪機場的航空公司，使PAK業者在行程規劃上越趨多元，並且全程不走回頭路，由杭州蕭山機場出的雙點操作，讓旅遊黃山更加便捷，遊客探索黃山之美增添省時及便利性。

除此之外，在「潑墨黃山6日遊」行程中，規劃入住黃山兩晚，提供遊客最深度的黃山旅程。再最精簡的時間內，可以遍覽黃山全天候的美景，更可以延伸至黃山週邊著名景點如：清涼台、獅子峰、飛來石、光明頂、鰲魚峰、蓮花峰、百部雲梯、迎客松等，飽覽世界文化與自然遺產的美景。

體驗徽州文化 善用3條索道暢遊黃山

除了在黃山安排1~2晚的住宿，在黃山行程的規劃上也善用「後山—雲谷索道」、「前山—玉屏索道」、「後山—太平索道」。其中，太平索道單程運行3,709公尺僅需8分鐘，是目前亞洲最長、大陸最大的客運索道。纜車上站設在西海景區排雲亭右側的松林峰，步行至西海、北海只需10~30分鐘，下站設在松谷景區的松谷庵，距黃山區城僅僅20公里。以觀光索道取代纜車，不僅可以免去排隊、步行之苦，還能盡情欣賞沿途風光旖旎。

不僅如此，還能暢遊電影《臥虎藏龍》



黃聖承
康福旅行社產品三部大陸線經理

的實景拍攝地「黟縣宏村」，保留完整的明清歷史建築，擁有自然景觀與淵遠人文交融的特色。還有「湖邊古村落」、「徽州照壁」、「徽州文化藝術館」等徽州文化等待遊客親身體驗。

住宿多樣選擇 旺季確保入住黃山上

大陸旅遊重要新概念之一就是「飯店品質的提升」，為了讓遊客在出遊時享受最佳的休憩環境，康福旅行社在用房上也特別用心。由於黃山上的房間數量有限，在旺季時常供不應求，對此，康福旅行社給予旅客旺季入住黃山上飯店的保證。此外，依造產品的不同安排準5星、當地5星以及國際品牌5星飯店等住宿選擇。以位於浙江省西部的千島湖景區而言，將安排遊客入住可以全面體驗湖光山色的綠城喜來登的無敵湖景房；在太平的部分，將入住當地唯一一家5星飯店—軒轅國際酒店。

▼保留完整明清時期歷史建築的「宏村」，曾為《臥虎藏龍》的拍攝地。



山西省忻州市旅遊推介會

以五臺山為主軸 便捷交通串聯山西各著名景點

由忻州市政府副市長王士樺率團至台灣舉辦推介會，一行共14名嘉賓，將進行在台8日的考察活動。於8/30舉辦的「來自佛教聖地的邀請—忻州市旅遊台北推介會」，邀集台灣旅遊專業人士與業者共同參與，希望把山西的特色及風光介紹給大家。

撰文·攝影>孔彥蓉

忻州市政府副市長王士樺為了表示對於本次推介會的重視，特地為親自為此盛會下了活動名稱，更題了「世界五臺，祈福天下 大美忻州，至善人生」，完整傳達出忻州旅遊以「五臺山」為主軸，藉此帶動山西旅遊的風潮。他也表示，目前當地的基礎建設與服務水平已有大幅提

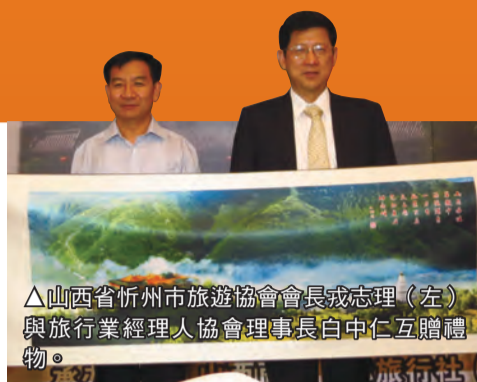
升，也歡迎以旅遊為重點的投資進入。

於推介會上，山西省忻州市旅遊協會會長戎志理、旅行業經理人協會理事長白中仁也在山西、台灣嘉賓的見證下，一同簽署了「戰略合作協議」，期盼增進兩地間的交流來往。此外，更舉辦了景區門票、飯店住宿券抽獎活動。



▲(前排左起)山西省忻州市旅遊協會會長戎志理、旅行業經理人協會理事長白中仁；(後排左起)五台縣政府副縣長孟建華、宜蘭旅行同業公會理事長林慶仁、忻州市政府副秘書長劉雲飛、台北市旅遊同業公會副理事長丁萊、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、忻州市政府副市長王士樺、全聯會理事長許高慶、遊覽車公會客運商業同業公會全國聯合會理事長徐浩源、蘆芽山風景區管理中心主任梁海宏、老牛灣風景區管理副主任薛平智。

據了解，台灣每年至山西旅遊的遊客約有3萬人次，居當地入境市場的第2位，而目前台灣一周共有6航班可直達江西，目前也正逐步計畫



△山西省忻州市旅遊協會會長戎志理(左)與旅行業經理人協會理事長白中仁互贈禮物。

開通至台中、高雄之航線，拓展台灣中南部的旅遊客源。山西商務國際旅行社董事長賀志勇表示，近年來山西的旅遊團的數量增長，已與宗教團的數量相當。山西省的交通架構也已臻完善，各點之間幾乎都有高速公路相連結，以太原機場至五臺山為例，約僅需3.5小時的車程距離。除了大家耳熟能詳，中國四大佛教名山之首的五臺山外，也介紹包括自然景觀景點，如：雁門關、老牛灣、黃河景區等及濃厚的歷史人文景點如，民俗博物館、平遙古城、雲岡石窟等景點。讓台灣旅遊業界了解山西多元的旅遊資源，進而發揮市場效益。

中國從都國際峰會 打造極緻奢華飯店品牌

2012年8月正式在台灣推廣 目標MICE、頂級客群

中國極緻奢華飯店品牌—中國從都國際峰會 (Imperial Springs International Summit) 於2012宣布指定AVIAREPS Marketing Garden (AMG) 代理該品牌亞洲地區日本、韓國及台灣的行銷推廣活動。AMG將會負責推廣從都國際峰會極緻、奢華特色旅遊經驗於亞洲地區的頂級旅遊家。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>從都國際峰會

自2011年8月開幕的「中國從都國際峰會」，位於中國廣東從化鳳凰山旁，是為全中國唯一的6星級飯店，也是全中國唯一全套房式飯店。「中國從都國際峰會」距離廣州白雲機場約1小時車程，遠離塵囂的渡假勝地，獨家提供來自全球世界級的頂級旅遊者，以及追求極緻旅遊旅客的最佳渡假首選。

中國從都國際峰會的目標旅客為：頂級商務客群、獎勵旅遊活動、豪華個人旅行者及頂級蜜月旅行者。Aviareps Marketing Garden (AMG) 期望透過與日本、韓國及台灣的業者合作，能夠大幅增加旅遊市場

的需求，並且運用與亞洲媒體策略合作，以建立「中國從都國際峰會」市場能見度，從而讓消費者感受到「中國從都國際峰會」的指標性及獨特性，開啟在亞洲旅遊市場的風潮。

「中國從都國際峰會」副總裁暨總經理 Mark Holguin也表示，很興奮能與AMG合作，期待以AMG在日本、韓國與台灣專業及在地深根的推廣，能將「中國從都國際峰會」品牌定位為亞洲旅客眾所期待的一中國最佳極緻奢華渡假勝地及私人高爾夫球會所。

▼「中國從都國際峰會」的園林景觀。



▲「行政董事會議室」提供頂級會議空間。



▲B型別墅擁有寬敞的客廳，帶給遊客賓至如歸的享受。

中國從都國際峰會簡介

「中國從都國際峰會」位在廣東從化良口鎮南部鳳凰山腳下，環境綠化達90%，整體設計具有中國宮殿式建築特色，室內設計富含當代美學。飯店共擁有90間全套房式房間及37套私人別墅，配有24小時全天候私人管家服務、游泳池、溫泉按摩池、全套房式平面配置、國際級餐飲饗宴等高規格的服務。整個渡假村內主要設施設有：從都國際峰會飯店、從都國際全球高峰會議中心、椿樂泉SPA (預計明年1月完工)。



廈門航空 創造普陀山產品新魅力

淨化心靈 感受佛法 遨遊金庸世界 體驗深度旅遊

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

「宗教行程」對於旅遊產品來說是極具主題性的操作元素，對於擁有廣大信眾的觀世音菩薩而言，最重要的朝聖地點，莫過於位在舟山群島的「普陀山」。凡舉知名的普陀山、南海觀音像、普濟禪寺、白雀寺，處處皆是香火鼎盛的佛門聖地。現在，藉由廈門航空所提供的：松山／桃園／高雄—廈門—舟山，可以有效串連台灣與普陀山，以及舟山各地知名景區，包裝出主題性濃厚的普陀山產品。

撰文、攝影 > 陳睿中

就市場銷售力而言，普陀山因為主題性明確，意義深遠，具有鮮明的品牌價值；針對禮佛、朝拜、祈福、貿易經商等特定客群，更擁有「一生必去一次」的購買吸引力。

廈門航空擁有市場唯一提供廈門—舟山的優勢，有效增加業者操作彈性；更能藉由廈門當地的人文歷史，增添普陀山產品整體深度。

目前廈門航空提供桃園—廈門的Daily航班，以及每週一、二、三、四、五、日的松山—廈門航班，還有每週三的高雄—廈門航班，藉廈門作為中轉點，連結舟山。在中轉過程之中，廈門航空並提供了機場專用中轉休息室、免費茶水、機場候機樓50RMB消費券，針對團體旅客，並將由廈航國旅提供廈門半日遊行程，隔夜中轉旅客也可獲得免費住宿，兼具行程舒適度與



▲南海觀音像是普陀山行程必訪之處，香客絡繹不絕；高達33公尺的觀音法像莊嚴慈祥，令人感動。

豐富性。

廈門航空台灣分公司總經理陳揚華指出，舟山不僅擁有舉世聞名的宗教信仰文化，美麗的海山風光也令人流連忘返，「佛」、「海」兩大主題交織包裝，具備有良好的觀光發展條件。不論是各大名寺能夠撫慰人心，鄰近的定海、桃花島等景區，也兼具了休閒與教育意義。

藉由廈門航空的串聯，可以有效做為台灣與舟山交流的橋樑，非常利於同業包裝。廈門航空也積極規劃，盼能在未來完成台北—舟山直航之計畫，讓未來台灣與舟山兩地交流更進一步。

台灣—廈門—舟山航班表

航程	航班號	航班時間	班次
桃園—廈門	MF888	1125 / 1300	Daily
松山—廈門	MF882	2015 / 2140	1_3
		1945 / 2125	2_45_7
高雄—廈門	MF884	1920 / 2040	3
廈門—舟山	MF8159	1825 / 1940	Daily

舟山—廈門—台灣航班表

航程	航班號	航班時間	班次
舟山—廈門	MF8160	1140 / 1305	Daily
廈門—桃園	MF887	1140 / 1330	Daily
廈門—松山	MF881	1735 / 1915	1_3
		1715 / 1845	2_45_7
廈門—高雄	MF883	1700 / 1820	3

搭廈航 住美宿 品海鮮



舟山地區飯店風格選擇多元，但適逢宗教節慶期間取得不易，同業規劃時須多加用心。同時，舟山也是中國最重要的漁業城市，海鮮新鮮美味，種類豐富；蓮花養心園的素齋精緻美味，也十分適合頂級宗教產品使用。



1



2



3

1. 白雀寺為觀世音菩薩出家時修行之處，包括三聖殿、藥師寶殿、觀音奉殿，是當地民眾重要的信仰中心。
2. 鴉片戰爭紀念館位於定海區，記載著鴉片戰爭的歷史，館內並展出眾多相關史料與文物，富有教育意義與深度。
3. 桃花島景區相傳是黃藥師居住之處，島上除了雅致的庭園景觀外，更有「東海神珠」的自然奇景。



4



5



6

4. 「印象普陀」為張藝謀作品，結合燈光效果與舞台藝術，藉由輕鬆的方式，讓觀眾領悟禪、佛的意境。
5. 射鵰英雄傳旅遊城乃是依照金庸小說量身打造，內部以仿宋風格建築，處處可見小說中的知名場景。
6. 普濟禪寺環境清幽，為普陀山供奉觀音菩薩的主刹，與慧濟寺、法雨寺併稱為普陀山三大寺。



▲舟山跨海大橋風景旅遊區內風光明媚，壯觀的西堠門大橋為世界第二長的跨海大橋，是人類建築史上重要的一頁。



圖文提供 > 傑菲亞娃

韓國最「食」尚的「肉王」

繼 上一篇韓國最「食」尚的道地美食報導後，沒想到廣受好評啊～許多粉絲紛紛來信問是否還有私房菜可以分享给大家，嘿嘿嘿～果真是「民以食為天」啊！

說到底大家還想知道什麼類型的韓式料理呢？傑菲亞娃特派記者還是稍稍做了市調，原來啊，許多朋友好奇韓國的「肉」，尤其鍾情烤得油油亮亮的「五花肉」！既然如此

此，我們就把這油亮五花肉及韓國人最愛最熱情的表現「生拌牛肉」分享给饕客們囉！客倌們，咱們上菜啦！



▲轉一轉送愛心活動。

專門研究豬兄弟的「Jomdori Food Culture Co.,Ltd」

一看到這家店的門面就驚呼連連！可愛小豬圖案及超特別的店名（翻譯為：豬的生辰八字研究館），看來好吃的豬肉還真得研究透徹，了解牠善用牠才能擁有美食王的雅號。顧名思義這家賣的各式各樣的豬肉，菜單也只有豬肉的種類，其中五花肉更是出乎意料之外的好吃，連我這不敢吃五花肉的小妮子都讚不絕口！特製巧克力式的烤盤，可讓逼烤出來的油乖乖集中，一角的四方格居然可以把蒸蛋弄的如此美味，烤好的香Q五花肉被生菜狠狠參著醬料包圍著，一口吃下去，再以「馬格利」結個尾音。天啊！這保持原味的「豬肉交響曲」也太感人了吧！店家還舉辦令人溫馨的「轉一轉、送愛心」活動，客人只要花2,000韓幣就可以轉動門口的輪盤（有很多獎項喔），而這收入都會由店家捐給慈善單位，手裏端著店家送的愛心咖啡來玩玩這轉輪，溫暖滿人間啦！

【Jomdori Food Culture】우리돼지 공합 연구소
Tel : (02) 2274-8344
地址：麻浦區望遠洞436-4 서울시 마포구 망원동 436-4

招牌菜：약돌 꽃목살 鐵板霜降豬脖子 11,000韓幣
약돌 오겹살 鐵板五花肉 12,000韓幣
약돌 통갈비 鐵板排骨豬 23,000韓幣



▲油油亮亮的五花肉。



▲裝可愛的姜虎東MENU。

▼姜虎東滿分烤肉店（破舊的鬼屋）。



▲豬的命相館。

▼巧克力烤盤。



▲五花肉+豬頸肉。

韓國人下酒的最愛；梨絲拌日出的「生拌牛肉」

韓國料理強調食材的原味眾所皆知，但是如果肉質要原味，入口即化又能充滿油脂乾香，我想「生拌牛肉（육회）」絕對堪稱一絕。這用上等的新鮮牛肉，切成細絲後加入醬油、麻油、蔥、蒜蓉、糖和胡椒粉調味攪拌，清爽的水梨絲鋪底，鮮嫩的蛋黃蓋上，這就是韓國人最喜歡最熱情的下酒菜「生拌牛肉」。

在廣藏市場中有一條小巷，大概有5家生拌牛肉餐廳，自成一派的生拌牛肉美食街。店家每天一大早都要到市場購買上等的「韓國牛肉」作食材，貨真價實加上媒體爭相報導，因此每逢假日必定高朋滿座。除了生拌牛肉還有生牛肚及生牛肝，這可是大大的新嘗試喔！店家免費贈送的蘿蔔牛肉湯也非常好喝！當我夾起一小撮生牛肉+梨絲，蘸上調料，一口咬開，那入口即融的肉質，充滿油脂甘香。唉，沒吃過一定會遺憾終生的。

▶大膽嘗試的生牛肝及生牛肚。



▼廣藏市場的肉膾生拌牛肉。



【肉膾】육회자매집 (육 회/간.천업) 전문
Tel : (02) 2272-3069
地址：鐘路區鐘路四街177號 서울시 종로구 종로4가 177번지
官網：www.zamezip.com

▼入口即化的生拌牛肉。



韓國小魔女Miss.U心中壯碩的「姜虎東」，滿分的「烤肉店」

摔角選手出身的著名主持人姜虎東開的烤肉店，太符合他胖胖壯碩的外型了，眾多的分店中，Miss.U就帶大家到有名的新村店來看看姜虎東的魅力囉！

姜虎東的烤肉店破破爛爛的造型十分有特色，網友們都戲稱「姜虎東」鬼屋。木製的古早味板凳椅，金色的水壺上還寫著「馬格利」，每頁的菜單都有逗趣造型姜虎東的的插圖，肉質的嚴格控管，雪花牛不油不膩，五花肉鮮嫩多汁，頸肩肉的Q嫩厚實，肉片十分大塊，烤盤旁還能蒸蛋，真是太美味了。MISS.U的朋友還特別點了令韓國人十分懷念的「古早便當」，黃銅色的便當盒拿來十分燙手，只見韓國朋友左搖搖右晃晃，上下動一動，終於……噹噹，蛋汁與泡菜和著韓式辣醬均勻的附著在白米飯上。看著韓國朋友們大口吃肉狼吞虎嚥的模樣，想必懷舊的心已幸福滿滿。

【姜虎東滿分烤肉店】강호동 백정

Tel : (02) 2313-0678
地址：首爾西大門區滄川洞5-30 (서울시 서대문구 창천동 5-30)

Be Inspired!

韓國旅遊同業說明會

韓國觀光公社 韓亞航空 釜山航空 共推觀光

亞洲脈動

ASIA

動態!

香港迪士尼樂園 黑色世界登場 一場世紀之戰 即將揭開序幕

每逢萬聖節降臨，黑色力量就會再次籠罩香港迪士尼樂園。10/4~31 (*) 兩股空前強大的暗黑勢力「冷血的吸血殭屍」與「魔性大發的狼人」將正面交鋒，展開一場你死我活的黑色爭霸戰，雙方的積極招募行動也使得戰事火速升溫。

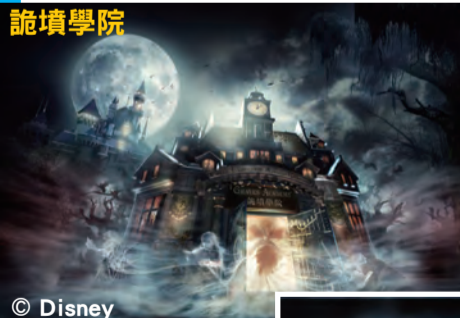
曾經聞名四海的「詭墳學院」裡如今已徹底成為邪惡一族的搖籃，而詭墳校長亦決意於本學年悉心培育魔界新血，開辦了史上最驚人的全新課程，重點培訓未來的魔界鉅子。今天，校長的驚世魔力與黑色教育方針已昇華至超然境界。

一直以來，「黑色馬戲班」以藏有不少詭異奇人及古怪珍藏而聲名大噪，尤其那顆被訛稱屬於斷頭騎士的頭顱。好奇的你若以身犯險一睹真偽，可能在不知不覺間成為斷頭騎士追殺的目標。除了「詭墳學院」和「黑色馬戲班」外「咒怨黑森林」和「驚心動魄太空山」將讓賓客心跳加速。刺激過後，加入「明日世界怪誕夜」和「幻想世界派糖大召集」，米奇更會連同其他迪士尼朋友換上可愛的萬聖節新裝，和旅客一邊分享糖果，一邊拍攝留念快樂時光。「驚」歷黑色世界意猶未盡？香港迪士尼樂園的全新園區「灰熊山谷」已於7月開幕，帶來更豐富的冒險刺激之旅。

詳洽：www.hkdltravelagents.com

撰文>黃盈甄 圖片提供>香港迪士尼樂園

詭墳學院



© Disney

*逢週四至日及10/31

黑色馬戲班



© Disney



◀(前排左起)韓國觀光公社台北支社副理陳麗雯/副理王怡琳/協理蕭媛晴、韓亞航空台北分公司經理陳玉玲；(後排左起)釜山航空台北分公司郭允景/主任洪政熙/總經理李京玟、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬、韓亞航空台北分公司總經理鄭鎰佑/徐珮琚。

韓國是近年來成長非常快速的outbound市場，今年送客可望達到50萬人次目標，不論是韓國的流行文化、影劇歌星、飲食，對於台灣都帶來深刻的影響，而隨著台韓兩地的航空網路更加密集，也創造出韓國旅遊產品更多的可能性與潛力。 撰文·攝影>陳睿中

韓國旅遊產品四季分明，依時令可安排賞楓、古宮+UNESCO、戲雪、賞櫻、親子遊；愛寶樂園、樂天世界也是絕佳的旅遊樂園；今年於麗水舉辦的2012麗水世界博覽會，更是吸引了820萬人次造訪。9/9的2012仁川韓流演唱會、9/23的2012慶州韓流演唱會、9/1~10/31的單車旅遊產品，也可望帶動另一波熱潮。

韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬表示，韓國是一個充滿活力的國家，可以用「氣」、「興」、「情」作為代表。分別擁有運氣、高興、感情的涵義。除了韓國現有的旅遊產品之外，韓國現在也十分重視MICE市場。今年已經有萬人團體的操作經驗，2013年也已有更大型的團體預訂，再度證明韓國雄厚的MICE實力；韓國觀光公社也推出獎勵旅遊支援基準，藉此加強韓國MICE產品力度。

釜山航空台北分公司總經理李京玟則表示，釜山航空在台灣逐漸成長，去年載客量與前年相比成長250%，今年又較去年成長30%；在2012年日本AB—ROAD航空公司滿足度調查結果之中，釜山航空於低成本航空公司中榮獲第一名，綜合評鑑總成績榮獲第五名，備受肯定；同業利用官方網站也可享有5~10%的優惠，歡迎多加利用，創造韓國旅遊商機。

韓亞航空台北分公司徐珮琚在簡報中也指出，韓亞航空在2012年Skytrax世界航空大獎中榮獲「亞洲最佳航空公司」與「最佳經濟艙座位」等大獎，同時也在「年度最佳航空公司」總評比中，榮獲得第二名的肯定；也是自2007年起，連續6年均被評為5星級航空公司；韓亞航空也有Daily班機可串聯桃園—仁川，利於同業包裝優質韓國旅遊商品。

2012韓國麗水世界博覽會圓滿落幕

5/12~8/12舉行的「2012韓國麗水世界博覽會」

已經圓滿落幕，期間共吸引820萬人次參與，台灣業者也送客6,700人前往。為了感謝眾多贊助廠商、旅遊業者共同協助締造佳績，韓國觀光公社特頒發紀念盃以茲感謝，同時也抽出「與麗水一起守護地球」活動的得獎者，讓麗水世博會劃下完美句點。



▲(前排左起)正官庄董事長奇鉉珉、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、韓亞航空台北分公司總經理鄭鎰佑、駐台韓國代表部代表丁相基、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬、駐台韓國代表部副代表崔龍鎮、華信航空營業部協理張西光、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、(後排左起)韓亞航空台北分公司經理陳玉玲、雙向國際旅行社經理王婕、復興航空客運營業部汪志潔、釜山航空台北分公司主任洪政熙、釜山航空台北分公司總經理李京玟、雄獅旅行社東北亞部副理陳秀菱、康福旅行社協理萬麗香、東南旅行社經理趙莉菁、《La Vie雜誌》副總編輯邱羿瑄、哈拿多樂旅行社朱熾霖、中華航空行銷策劃部行銷代表葛孝慈。

韓國觀光公社 主動出擊MICE市場

本部長沈定輔積極拜訪台灣各大企業 推廣韓國優勢

韓國，是全球政府單位中，擁有獨立MICE部門的國家，可見其對於獎勵旅遊的推廣與重視，韓國觀光公社海外行銷部本部長沈定輔及MICE部長沈惠蓮，日前造訪台灣，積極拜訪各大企業團體，希望就韓國本身優勢，主動出擊，推廣MICE旅遊。

會 展產業「MICE」，分別由一般會議（Meeting）、獎勵旅遊（Incentive）、大型會議（Convention）與展覽（Exhibition），是目前旅遊市場中，各家所積極發展的一塊，去年赴韓觀光人數高達1,100萬人，其中MICE人數佔10%，約110萬人左右，MICE團員消費能力高出市場水平，約為一般旅客的2倍，以一趟5天4夜的MICE團來說，單人的消費金額約為2,400美金，折合台幣72,000元，實力相當驚人。

9/12高雄、9/13台中 舉辦MICE說明會

韓國觀光公社海外行銷部本部長沈定輔表示，台灣因地理位置靠近韓國，加上航空公司持續增班，頻繁的空中網絡，讓台灣赴韓觀光人數逐年穩定成長，亦使韓國相當看中台灣市場。

所以這次偕MICE部長沈惠蓮跨海來台推廣MICE旅遊，除了主動至各大知名企業拜訪，與企業主詳談介紹韓國之優勢，更於8/29台北、9/12高雄場、9/13在台中舉辦大型的MICE說明會，宣傳韓國MICE市場的優勢以及推廣活動，希望能提升台灣旅客MICE赴韓人數。

軟硬體兼備 吸引中國萬人MICE團

韓國在MICE的硬體設備來說相當齊全，在10大城市中各具有理想的會議中心，配合飯店數量亦齊全，甚至在一般飯店中，都具有基礎會議中心，可因應各國商務旅客和MICE團員需求。尤其以首爾的Coex會

撰文·攝影>郭欣怡
展中心最具代表性，每年都舉辦將近200場展覽及2,000次以上的會

議活動。除了硬體設備之外，韓國對於大型的MICE團體，亦提供相當多贊助，包括團員贊助金、紀念品、旅遊活動、入境歡迎活動及演出。韓國的跨國企業如三星等品牌，亦在國際宣傳上具有相當大的加分作用，許多企業赴韓即指定安排三星高層替員工演講，學習企業精神，提升公司競爭力。去年中國寶健企業11,000名員工，於去年赴韓進行獎勵旅遊，從首爾至濟洲島，皆感受到韓國觀光公社的用心，相當滿意，亦承諾於明年將率15,000名員工，再次赴韓旅遊。

釜山 躋身亞洲 四大國際會議城市

韓國觀光公社MICE部長沈惠蓮表示，很多人一談到韓國就想到首爾，殊不知釜山這個城市，已經躋身國際建築師協會UIA指定的亞洲4大國際會議城市之列。2005年，以舉辦亞太經合會（APEC）為契機，釜山大幅升級了航空、公路、會議等設施，讓釜山在舉辦國際會議的需求和次數逐漸增多。日前安麗企業總裁赴釜山考察，對於釜山會展中心BEXCO（Busan Exhibiton & Convention Center）感到相當驚豔。其內部設有3個單層無柱展示大廳，可分割為5個中小型展示廳。另有可容納2,400人的豪華宴會廳與37個現代化會議室，對於企業舉辦展覽相當具有吸引力，且其對面有知名五星飯店及世界最大的百



▲（右起）韓國觀光公社台北支社台北支社長劉鎮鎬／海外行銷部本部長沈定輔／MICE部長沈惠蓮／課長朴範錫。

貨商店，便利的V環境與交通，深受各國旅客青睞。

國際會議10年成長4倍 韓國排名全球第6

以國際會議組織的統計發現，韓國MICE產業的發展情況，在政府領頭進步下，10年間有大幅度的成長。從2000年，韓國舉辦104次的國際會議，到2011年的469次，有約4倍成長，而首都首爾也從2000年的68次，到去年為止，一年會有232場國際會議在此舉辦。去年調查更發現，韓國在國際會議開會排名，已經躍升世界第6名，全球城市當中，首爾更排名第5；在人數方面，韓國觀光公社統計出2009年，有87,208人赴韓參加國際會議，2010年，大幅提升至113,405名，截至去年為止，已經成長至每年137,887人，漂亮的數字顯示，韓國在發展MICE產業擁有驚人潛力。在赴韓的MICE團當中，以泰國人數佔最大宗，但去年因為中國市場崛起，許多大型企業赴韓舉辦獎勵旅遊，讓中國一躍成為MICE團體的主力客群。

▶韓國觀光公社海外行銷部本部長沈定輔。



▽中國寶健企業總計11,000人，於2011年赴韓進行「炫動之旅」，韓國觀光公社於機場舉行熱烈迎賓儀式。（圖片提供>韓國觀光公社）

2012韓國MICE支援基準

人數	提供
10~49	紀念品
50~99	每人1萬韓元（紀念品、旅遊活動、入境歡迎活動）
100~999	每人1.5萬韓元（紀念品、旅遊活動、入境歡迎活動、演出）
1000~	◆每人1.5萬韓元（紀念品、旅遊活動、入境歡迎活動、演出、KTO或文化體育觀光部長官致歡迎詞） ◆透過與支社協商有機會獲得額外補助優惠

※韓國觀光公社保留以上方案之最後決議權。

旅奇週刊·31

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



華航緬甸假期 打造旅遊新風貌

宗教之旅 深度全覽 提供多面向旅遊行程

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

近期隨著緬甸開放市場以及電影《翁山蘇姬》的加溫，緬甸逐漸受到市場重視。華航緬甸假期PAK集合了：山富、盈達、鳳凰、和昌、可樂旅遊、昂齊、雄獅、帆華、百福、東南、誠旺、百威、品冠、鴻毅等14家業者，利用市場唯一提供直航緬甸的中華航空，包裝出富有深度的5、6、8日產品，讓旅客深入探訪緬甸之美。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

擁有「黃金王國」及「蝴蝶王朝」美譽的緬甸，過去因為政治因素不利於旅遊觀光產業發展，因此較少為台灣民眾所知，同業也比較不了解緬甸產品。

現在隨著緬甸民主開放之後，向世界揭開了過去的神秘面紗，也因為緬甸本身的神秘性、宗教地位性，以及淳樸未受污染的觀光環境，成為旅遊的新興處女地，吸引了眾多國際旅客造訪。華航緬甸假期PAK準確把握緬甸旅遊商機，以宗教、美景、人文歷史等元素，包裝出一系列豐富的旅遊商品。

「華航緬甸假期PAK」是台灣市場上唯一一直飛緬甸的產品，PAK成員兼具操作、包裝、販售優勢，盡心盡力規劃出最悠閒的度假之旅。全程白天無自費、觀光景點門票全包，全程使用圓桌中式合菜8菜一湯、全程飯店早餐之外，還安排多樣風味餐食，讓旅客徹底感受緬甸的風情。

燦爛佛教文物 豐富人物歷史

緬甸以佛立國，境內充滿了各式各樣的佛塔與宗教文物，保留了最原始的古蹟

樣貌，是全世界佛教文物保留最完整的地方。

其中最著名的大金塔，塔頂及外觀以純金建造，塔頂則以鑽石與紅寶石鑲嵌而成，並且還有一顆重達76克拉的巨鑽作為主石，距今已有2,500年歷史，高度近100公尺，是當今世界上最高的佛塔，也是佛教徒一生之中必要朝聖之地。懸空於斷崖斜坡上的吉錫育風動石，上方高立著高17尺的佛塔，據說塔上藏有釋迦牟尼佛的兩根聖髮，極具有宗教意義。

除此之外，曼德勒（瓦城）為緬甸第二大城，盛產寶石、玉石，被稱為「多寶之城」，浦甘則為緬甸第一個王朝首都，有「四百萬佛塔之城」美稱，其歷史價值與柬埔寨吳哥窟及印尼的婆羅浮屠塔齊名，可說是亞洲古宗教的耶路撒冷。

6、8日主力產品 深度全覽緬甸風情

目前緬甸在台擁有近30萬人次的緬甸華僑客層，而豐富的宗教歷史，也讓現在緬甸主力客層以佛教人士、供僧團及佛修團等行程為主，但是隨著市場開放以來，也已經有越來越多的旅遊團體前往緬甸。

「華航緬甸假期PAK」的緬甸產品之中，以「華航假期～典藏緬甸、黃金仰



▲緬甸擁有璀璨的歷史，是全世界佛教文物保存最完整的地方。

光、風動石6日」以及深度全覽的「華航假期～典藏緬甸、黃金仰光、浦甘、曼德勒、東芝、傳奇全覽8日」為主力。「華航假期～典藏緬甸、黃金仰光、風動石6日」以仰光為行程圓心，遊覽曼德勒以南的下緬甸區域為主。本行程包含了前往仰光觀賞唐人街、觀音古廟、慶福宮，還有蓬萊仙島水中佛寺、嶠多基、白象園、八角迷宮等著名景點，還有最重要的大金塔、佛教博物館、擁有世界第一大臥佛的六層寺、燕子湖與世界和平塔、翁山市場，並到柏固參觀陶匠村、千人和尚廟宇、雪達良臥佛寺，以及著名的風動石，豐富的行程不僅能夠欣賞緬甸美景，更可以享受深度的文化之旅。

「華航假期～典藏緬甸、黃金仰光、浦甘、曼德勒、東芝、傳奇全覽8日」，利用四段內陸飛機串聯浦甘、曼德勒、東芝。行程當中並安排旅客搭乘英式華麗古式馬車巡遊，晚間欣賞緬甸傳統舞蹈及木偶神話劇場表演。在曼德勒可以參觀緬甸最後一個雍笈牙王朝—曼德勒皇宮、庫克多佛塔世界最大之石刻經書、世界上最大之磚造佛塔之一—明宮佛塔，還能登上曼德勒山欣賞絢爛的落日風情。

東芝（黑河）位於海拔一千多公尺高原，是著名避暑勝地。在此可欣賞特殊的和尚與貓咪跳高表演，還能體驗茵萊湖的美麗鄉村景觀、少數民族特有的水上生活—單腳划船，安排搭乘長尾船遊覽、拜訪緬甸北部的長頸族人、住宿當地水上度假酒店，體驗不同的高原湖泊生活

緬甸觀光環境單純，國土遼闊，未來觀光產業發展潛力極大；「華航緬甸假期PAK」未來也會加強同業與消費者之間的宣傳，增加緬甸知名度，擴大未來旅遊發展商機，盼同業多加利用，共創佳績。



◀在茵萊湖可以欣賞到單腳划船的奇景。

▽六層寺內擁有全世界最大的臥佛，震撼力十足。





悠遊緬甸 華航金選



典藏緬甸黃金仰光+風動石6日

獨家走訪吉諦育風動石佛塔

28,900起

★加贈木香粉

典藏緬甸黃金傳奇全覽8日

搭配緬甸四段國內線班機，輕鬆遊訪仰光
蒲甘、曼德勒、東枝4大古城

47,900起

★加贈緬甸綠控木偶表演、馬車遊古城

金佛巡禮

☆蒲甘、東枝、曼德勒為8日行程專屬

仰光

千人和尚廟、玉佛寺、白象園、大金塔、世界和平塔、
翁山市場、人力三輪車遊仰光

蒲甘

阿南達佛塔、大比紐佛塔、古彪基佛塔

東枝

茵萊湖、水上市場、靈貓跳環、少數民族～長頸族

曼德勒

柚木大橋、曼德勒舊皇宮、曼德勒山觀落日、馬哈木尼佛寺、明宮

金豔風味

魚翅鮮魚風味餐、鴛鴦船自助餐+民族舞蹈秀、
正統緬式風味餐、清邁泰式風情餐、紅蟳料理、
北京烤鴨風味餐、冰糖燕窩、龜苓膏

金喜贈禮

贈送紀念玉戒指、護膚木香粉、紀念鎖匙圈、
遮陽草帽、歡樂團體照、椰子水

9/15前 每週 1 2 3 5 中華航空直飛仰光

	航班	起飛地點	起飛時間	抵達地點	抵達時間
去程	CI 7915	台北	07:20	仰光	10:10
回程	CI 7916	仰光	11:10	台北	16:35

百威 02-2751-5775 百福 02-2561-2405 昂齊 02-2504-4113 東南 02-2523-9199 品冠 02-2502-2999
 盈達 02-2563-5668 飛寶假期 02-2531-8338 雄獅 02-8793-5488 誠旺 02-2515-2828 鳳凰 02-2537-0011
 鴻毅 02-2505-9212 山富 02-2551-8866 可樂旅遊 02-2567-6601 帆華 02-2515-1173

中華航空
CHINA AIRLINES

2013台北國際觀光博覽會 正式起跑

質量兼具展銷平台 無紙化線上報名 早鳥再享優惠

1. (左2起) 台北市旅行商業同業公會常務理事李謙宏／副理事長丁萊／理事長許錫哲／監事會召集人李南山／副理事長陳俊良／常務理事吳雁輝，共同啟動「2013年台北國際觀光博覽會」。



由台北市旅行商業同業公會所主辦之「2012年台北國際觀光博覽會」，在展期內吸引20餘萬人次參觀，突破不景氣，創造超越20億旅遊商機。2013年台北國際觀光博覽會將於2013/5/24~27，假台北世貿一館全區辦理，並首度挑戰近1200個展位擴大辦理，是旅行同業夏季最佳、最大的展銷平台。

撰文·攝影>陳睿中

台 北市旅行商業同業公會理事長許錫哲表示，面對經濟景氣未明、業界競爭激烈的嚴峻考驗，公會更必須肩負起市場把關的責任，在領軍產業突圍的同時，更要維護消費者權益。以產業共榮為本、消費需求為依歸，期待打造業界交易與交流的展銷平台，助力觀光旅遊產業的整合發展。第七屆台北國際觀光博覽會將以四大升級為號召，致力打造更具權威性

及競爭力的國際旅展；也積極推動無紙化線上參展系統，創造更環保的綠色旅展。

本次台北國際觀光博覽會的四大升級，總共包括了：「品牌升級」—產業共榮、打造夏季最大旅展優質平台；「營銷升級」—掌握市場脈動、創造消費需求；「服務升級」—綠色旅展 資訊增值、遠距服務零時差；「保障升級」—以消費者需求為依歸，提供優質旅遊產品。多面向升

級，盡心盡力打造出最優質的台北國際觀光博覽會。

台北國際觀光博覽會執行長丁萊也表示，2013台北國際觀光博覽會針對前六屆之缺失檢討改進，力求達到盡善盡美。TTE對於旅遊產品、服務、住宿券、餐飲券的檢驗、審核標準，也勢必會更加嚴謹，藉由多層次的保護，以確保旅客的交易與旅遊品質。

即日起至2012/12/31止，皆享有2013台北國際觀光博覽會的早鳥報名優惠，歡迎同業提早報名，共創銷售高峰。

8月份甲聯例會 感受LCC便利性

邀請酷航、澳中旅旅行社共同與會 交流新訊

撰文·攝影>陳睿中

甲 聯會於8/30舉行8月份例會，邀請酷航、台灣澳中旅旅行社共同與會，讓會員更加了解酷航與最新旅遊資訊。甲聯會會長王明仁表示，LCC是近年來旅遊趨勢，因此邀請酷航共同與會，讓會員更加了解其航班特色。

酷航台灣區總代理飛達旅運總經理林思玲表示，酷航利用777-200機型，依旅客個人託運、餐食等需求，分層調整售價，

提供經濟又個人化之中長程LCC新選擇；可利用台北—新加坡、台北—東京，串聯完整旅遊產品。

台灣澳中旅旅行社也在例會之中，說明多樣包裝產品之優勢與特色，廣邀同業共同合力創造雙贏。甲聯會展業組也表示，目前台灣深受風災之苦，連帶影響當地旅遊產業。甲聯會也將會加強相關因應措施，避免讓災區經濟雪上加霜。



▲前排左起) 甲聯會秘書長蔡淑卿、酷航台灣區總代理飛達旅運行銷業務專員劉芯瑜／業務經理王明達／營運長張永和／總經理林思玲、甲聯會會長王明仁、台灣澳中旅旅行社旅遊部副總經理蔡若喬、甲聯會副會長孟志鈞、酷航台灣區總代理飛達旅運副董事長潘建華。

台東鹿鳴溫泉酒店也在例會上釋出：甲聯會會員於週一~五使用台東鹿鳴溫泉酒店，可享每人退佣600元之利多，較非會員的500元佣金更加優惠，歡迎多加利用。

編輯>孔彥蓉 圖片提供>財團法人臺北市會展產業發展基金會

展館票價資訊：

場館	全票(元)	優待票(元)
夢想館	100	70
世博臺北館	50	35
未來館	50	35

憑證取得方式可向台北市旅行商業同業公會洽詢或至公會網站下載，洽詢專線：(02) 2585-6505#07，(週二~週日08:00~17:00)。



花博公園推出『旅行業專用購票方案』

夢想館、世博台北館、未來館精彩無限

為 鼓勵旅行業者帶遊客至花博公園觀光旅遊，並提升參觀人潮及花博公園知曉度，花博公園與台北市旅行同業公會合作推出「旅行業專用購票方案」，凡持公會發出之專用憑證，加蓋旅行社專用發票章後，於花博公園現場售票亭出示，當日可不限人數同時購買夢想館、世博台

北館及未來館任選2館以上即享優待票價，優惠期間自9/1~12/31止，歡迎全同業共襄盛舉，力推台北旅遊的好去處。

曾經在「2010台北國際花卉博覽會」創下高人氣的夢想館，將營運至今年年底；2010上海世博台北館也完整移展至花博公園內，更有綠色植物展館未來館之選擇。

台北市四五高爾夫聯誼會情深藝高

走過四十餘載 回顧輝煌 展望開拓新局 永續長存

「台北市四五高爾夫聯誼會」係我旅遊業界為連絡感情，以球會友，提倡健康休閒活動並從事業界之國際交流而創立，隸屬台灣觀光協會之聯誼性組織。本會設有會長、副會長、總幹事、裁判長、財務長及幹事會等共同參與會務之決策；四十年來每月的月例賽及幹事會從未間斷，持續有恆，堅守創會主旨，此乃本會能永續運作之基石。

撰文 > 台北市四五高爾夫聯誼會第四十二屆會長吳健祥

民 國60年代高爾夫尚未普及，僅屬特殊族群如外交圈、駐台高階美軍、外商及本國涉外人員之專屬活動。是時我旅遊界打球風氣亦不興盛，球友不多。

1970年日本愛好高爾夫運動之領導菁英，率先成立「東京四五高爾夫聯誼會」，並於次年1971年由國泰航空公司駐台日籍代表今井先生（MR. IMAYI），向當時中國運通（CPA之GSA）趙慶章先生引薦，日本旅遊界為敦睦業界所成立之高球聯誼組織Club 45（45會），並於SKAL CLUB（順風社、旅遊界之世界組織）月例會中，由趙會長提出上述之高球聯誼組織，隨即獲得楊振祿（中國旅行社）、梁德廣（時代旅行社）、張志雷（中央酒店）、袁仲珊（觀光協會）、曹嶽維（觀光局長）等前輩們之響應，而倡議籌組以高爾夫為聯繫同業情誼之球隊，且獲得我業界之同好熱烈迴響，遂於同年8月18日正式成立「台灣觀光協會四五高爾夫聯誼會」，隸屬觀光協會下之聯誼團體。

本人當時有幸任SKAL CLUB（順風社）秘書工作，但因未達45歲之齡，不克成為正式會員（當時會員入會資格審查頗為嚴謹），但因有數年之球齡，略悉高球之相關資訊，故在梁德廣任總幹事及張志雷兄之指導下，開始進行籌組事宜、訂定章程，比賽辦法、差點計算、會員資格，並負責聯繫、及資料匯集催收會費、文書等

細節工作，名為幹事。幸得當時本人服務之華泰大飯店董事長陳天貴先生，其本身是時尚未涉足高球、但極力支持此一活動，使本人能在飯店工作之餘，全力投入四五之籌組及招攬會員及會務工作。

早期旅遊業可概略分為幾大塊：航空公司；本國有CAT（民航公司）中華航空、復興航空，及國外航空公司或代理；旅行業（分IN BOUND及OUT BOUND）；旅館業；觀光組織（觀光協會、順風社、觀光局）；旅遊相關業界（藝品、交通）等，其中以日本之IN BOUND界最夯。

足跡遍佈世界 帶動旅遊界打球風潮

本會因組織嚴謹、具國際性，且會員福利優渥，每年兩次國外訪問球敘，連眷屬均享1/4機票優待，並於出國球敘時蒙當地觀光單位之禮遇接待。如在泰國Dusi Thani球敘費用全部招待，並由謝文堂任發言人；還有香港、菲律賓、韓國（由其觀光協會長Mr.Herry Woo全程陪同、禮遇有加；時逢韓國朴正熙總統夫人遭暗殺，引起全韓反日浪潮、本團行動時特以國旗標示，以免被誤為日本人）、印尼，甚至遠征至美（L.A.）、澳、歐等地。

每月例賽亦走遍全台，高雄澄清湖、左營海軍球場、台中興農、CCK空軍球場、新竹新豐、台北近郊球場及花蓮球場。

CLUB 45（四五）名稱由來

CLUB 45（四五）名稱之由來，據蔡開泉、謝文堂等之記憶，「四五」涵蓋：a.會員人數以45人為目標宜於互動；b.人生於45之齡事業安定，且在事業體內亦任主管之階，有較多可自由支配之時間以球會友。並鼓勵會友在45桿內完成9洞比賽；c.每月第四星期五舉行例賽等意涵。



吳健祥

台北市四五高爾夫聯誼會第四十二屆會長

發揮公益精神 期許新血加入創新局

本會除會務外更參與各項有關觀光之活動，如贊助優秀職業高球選手赴國外參賽，更支援台灣高協所舉辦之職業、業餘在台之國際性比賽，並獲聘為中華民國高爾夫協會、全國青少年發展委員會，積極襄助其活動。民間聯誼團體能維持四十年而不墜，實屬空前；其間除有各屆會長之領導及奉獻，更展現我45全體會員之傾心投入及不離不棄之情誼，歷經40年，早期之會友部分隨已屆不逾矩之年，退休後仍關心會務，熱情不減當年，並以此為樂，享受著溫馨的四五情誼，為了我四五會務能永續欣欣向榮，深盼我會友能多推薦業界朋友參加本會，共襄盛舉。



▲台北市四五高爾夫聯誼會於1971年8月18日成立，創會先進合影。



▲台北市四五高爾夫聯誼會成立進入40年，日本友隊會長專程來台祝賀。



▲台北市四五高爾夫聯誼會與各國球隊交流密切，2005年台日韓友誼賽在陽昇高爾夫鄉村俱樂部舉行。



▲新加坡航空業務經理雍景岡在2006年打出一桿進洞佳績，同年6/22舉行聯誼賽。

百威旅遊 東南亞、島嶼選擇豐富

頂級行程、超值產品選擇多 滿足多元化客群

撰文·攝影>黃盈甄

暑暑漸離，地處熱帶的中南半島、東南亞與海島氣候也比暑假時來的更加舒適與涼爽，相對的也是另一波旅遊旺季的開始。對此，百威旅遊特針對這一季的中南半島、東南亞與海島行程，設計推出了各種產品，不管是入住頂級五星飯店的奢華之旅，或是超值優惠的普羅行程，應有盡有，滿足多元旅客的各種需求。

百威本季的東南亞、中南半島與島嶼行程，不僅行程多元，更貼心的針對不同客群設計了不同屬性的產品，從頂級高檔到普羅超值，產品相當的多元化，另外，為了因應旅遊型態的改變，百威也設計了諸多MINI TOUR遊程，2人即可成行，讓旅客更加賓至如歸。不僅如此，針對有獨特遊程需求的旅客，百威也可提供客製化的行程規劃，讓每一位旅客都能夠用最想要的旅遊方式，留下難忘的回憶。

關島、帛琉

百威旅遊關島、帛琉線線控經理副理鍾心怡表示，目前關島主推「PIC+ABC雙主題樂園6天4夜」，行程不論是玩水、觀光、購物都可以一次滿足，適合親子同遊，更安排DFS等購物勝地，姊妹結伴，世界名牌買到手軟。至於帛琉部分，目前主打老爺飯店+Nikko Bay飯店，規劃了2次出海，讓旅客有充裕的時間可悠閒享受帛琉頂級飯店的設施。

峇里島、吳哥窟、北越下龍灣

百威旅遊線控經理黃慧蘭表示，印尼的峇里島一直以來是國人海島旅遊的首選，目前依照不同的等級分為：「拉古拿·貝夢灣·雙人Villa·百匯美饌5天」，行程除安排旅客住宿獨棟Villa外，還規劃了貝夢灣的全日遊、經典lulu Spa與貴婦下午茶。「醃香午茶版~風帆逐浪·Spa·5天」，乘坐夢之帆前往藍夢島進行水上活動與4次下午茶，行程多樣豐富，絕無冷場。「山水雙饗樂·空中漫步·珊瑚海5天」，帶領大家體驗驚險的空中漫步、暢遊珊瑚灣海上俱樂部，以及到庫塔市區享受購物樂。另外，針對MINI TOUR，以飯店為主軸也



▲(左起)百威旅遊線控經理王筱鈞/線控經理黃慧蘭/馬新線經理白如珮/關島、帛琉線線控副理鍾心怡/東南亞線副總經理俞示芬/菲律賓線副理楊淑惠。

規劃了多種選擇，2人即可成行，1車1導遊。此外，百威也推出了「泗水、婆羅摩火山5天」，帶領大家騎著馬到親臨火山口，給旅客不一樣的印尼。

中南半島，目前主推的還是吳哥窟，分別有「柬埔寨~吳哥窟璀璨【奇蹟時代】5天」，入住4晚5星奇蹟+時代酒店，讓旅客體驗白天的行程很5星，晚上的住宿也要相等5星。針對頂級客群，則有「吳哥文化饗歐式Villa五星索緹雅5天」，規劃1車1導遊，且2人即可成行。另外雙點進出的「金邊、吳哥窟雙城法式下午茶5天」價格優惠，是員工旅遊的絕佳選擇。

每年的9月起，因為天氣較為涼爽，成為了北越的旅遊旺季，對此，百威依照不同的等級由低至高包裝了「北越探索河內，戲遊雙龍灣5天」、「海陸雙龍，皇家木偶古都36街5天」與「下龍灣海上璇宮，五星索菲特5天」，歡迎同業多加利用。

新加坡、馬來西亞

百威旅遊馬新線經理白如珮表示，針對馬來西亞，目前主推「馬來Happy GO麗昇泳池Villa螢河遊Spa 5天」，保證入住2晚全新開幕的麗昇泳池度假Villa，體驗60分鐘的奢華Jo Jo Spa等，價格高貴不貴。

針對新加坡，則推出了全程搭乘商務艙，並且入住新加坡最貴酒店的「奢華新加坡~古董萊佛士酒店2人自由行4天」，讓旅客盡享尊榮待遇。另外針對即將於9/16開幕的W Hotel也包裝了「Wow新加坡~

潮飯店W Hotel2人自由行4天」。

宿霧、長灘島

百威旅遊菲律賓線副理楊淑惠表示，目前百威的菲律賓線擁有華航、華信與飛龍航空的支持，機位充裕有保障。為了回饋旅客，10~12月出發都有預購價第二人省2千，另外，10月開始主推「菲愛長灘~FRIDAY 5天」，保證入住星期五飯店4晚。

在宿霧部分，目前有華航的「宿霧資生堂島+薄荷島悠閒5+1天」(晚去晚回，整整有4天在宿霧)、「菲愛宿霧自由行5+1天」，與遠東航空菲愛宿霧系列的「資生堂島·薄荷島·享豔精選5天」、「資生堂島+薄荷雙島·夢幻海Spa尊榮5天」與「資生堂島+薄荷雙島·海陸空動感Spa 5天」。

泰國

百威旅遊線控經理王筱鈞表示，目前百威的泰國線主打了包羅萬象的「萬象帝寶·綠山·長頸族·漫步雲端Spa精選5天」、全新出擊的「品味泰國·沙美島·帆船之旅·天使劇場精選6天」與歡樂滿點的「泰享趣，爆笑鐵支路，夜訪螢火蟲象神灣5天」等，行程多元豐富，應有盡有。另外，針對頂級旅客百威也即將在近期推出全5星的曼谷+芭塔雅行程，全程保證入住5星飯店，吃頂級美食。

東南亞·關島·中南半島

個性飯店，就是要你目不轉睛

[東南亞篇]

Design Hotel

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

馬來西亞

麗昇泳池Villa 是高腳屋，也是Villa

..... \$ **24900**起

推薦 馬來Happy GO麗昇泳池Villa螢河遊Spa 5天

索緹雅渡假飯店.....

吳哥窟

吳哥唯一極致Villa風飯店

推薦 吳哥文化藝饗歐式
Villa五星索緹雅5天

\$ **34500**起

濱海灣金沙酒店.....

新加坡

樓頂的連結三棟大樓的船型外觀

推薦 跨年新加坡~
濱海灣金沙·名勝·環球2人自由行4天

\$ **37900**起

帝寶飯店.....

泰國

一房一廳的房型，前所未見的大氣！

推薦 萬象泰國~帝寶·長頸族·
漫步雲端精選5天

\$ **18500**起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·關島·中南半島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

中南半島 (東·越·緬)

柬埔寨~吳哥五星太平洋 5天 (含稅) **19,900**起

柬埔寨~吳哥歐式五星Villa 5天(2人成行) (含稅) **31,900**起

北越~探索河內·戲遊雙龍窟 5天 (含稅) **19,500**起

北越~海陸雙龍·皇家木偶·古都36街 5天 (含稅) **22,900**起

緬甸~仰光·蒲甘漫遊·東芝全覽 8天 (含稅) **43,900**起

印尼 (峇里島·泗水)

山水雙饗樂·空中漫步·珊瑚海 5天 (含稅) **27,500**起

峇里島~風帆逐浪·SPA·5天(備有下午茶版) (含稅) **29,900**起

Mini Tour~賈格麗·一夜情 5天(2人成行) (含稅) **41,500**起

Mini Tour~All in one 水上派對 5天(2人成行) (含稅) **36,900**起

泗水婆羅摩火山+新加坡環球影城 6天 (含稅) **32,900**起

馬來西亞·新加坡

【馬新雙國】環球影城·馬來水上屋 6天 (含稅) **22,900**起

【珍愛馬來】五星麗池卡登·VILLA泳池·黃金棕櫚 5天 (含稅) **24,900**起

樂不思蜀·憤怒鳥·親子獅城歡樂GO 4天(4人成行) (含稅) **23,900**起

【馬來西亞】蘭卡威·北部紅樹林·懷舊之旅 5天 (含稅) **19,800**起

【馬來西亞】黃金棕櫚·雲頂·水上活動 5天 (含稅) **21,500**起

泰國

萬象帝寶~綠山·長頸族·漫步雲端SPA精選 5天 (含稅) **18,500**起

品味泰國~沙美島·帆船之旅·天使劇場精選 6天 (含稅) **18,500**起

玩樂暹羅~天使劇場·古城76府·雙夢幻精選 6天 (含稅) **16,500**起

奢寵普吉~海豚島·翡翠島·素可SPA尊榮 6天 (含稅) **24,500**起

樂活普吉~巴地哇·叢林騎象泛舟SPA 6天 (含稅) **19,200**起

菲律賓 (10.11.12月預購·第二人減2000元!)

菲愛宿霧~資生堂·薄荷雙島·夢幻海SPA尊榮 5天 (含稅) **21,900**起

華航假期~宿霧資生堂島·薄荷島悠閒 5+1天 (含稅) **17,900**起

菲愛長灘FRIDAY樂活 5天 (含稅) **27,900**起

菲愛宿霧~資生堂島·薄荷島·享豔精選 5天 (含稅) **19,900**起

菲愛長灘島自由行 5天 (含稅) **19,500**起

關島·帛琉

關島~PIC主題樂園 5天3夜 / ABC雙樂園 6天4夜 (含稅) **23,600**起

關島~泰山水上樂園·南部環島 5天3夜 / 6天4夜 (含稅) **22,000**起

帛琉~2次出海·愛萊環礁·星光晚宴 5天 (含稅) **26,500**起

帛琉~礁點特區·Nikko Bay·帆船 5天 (含稅) **24,500**起

帛琉~珊瑚海蔚·星空夜釣·Nikko Bay·海豚灣 5天 (含稅) **31,900**起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

大衛旅行社 英國愛爾蘭旅遊首選

深耕純淨翡翠之島 推廣不遺餘力

專精歐洲旅遊的大衛旅行社，強調不跟隨市場上削價競爭，誓言帶給消費者既實惠又優質的產品內容。深耕英國產品多年，大衛旅行社除了推出「英國、北愛、愛爾蘭全覽15日之旅」以外，也針對「翡翠之島」一愛爾蘭的部分，規劃出「純淨愛爾蘭·翡翠之島11/12日深度全覽」，滿足市場多元需求。

撰文·攝影>吳茜雯

南 愛爾蘭於1949年退出大英聯盟，隨後成立了愛爾蘭共和國，發展出不同於英國的獨特文化，也因受開發破壞程度較少，至今仍保留著完整的自然風貌，因此擁有「翡翠之島」的美稱。

獨家產品「純淨愛爾蘭·翡翠之島12日深度全覽」之中，搭配杜拜阿酋航空，採用香港轉，都柏林進出班機，以圓形路線參觀，不走回頭路，並且造訪巨人堤道、莫何斷崖、布拉尼城堡、基拉尼國家公



▲愛爾蘭作家和詩人—詹姆斯·喬伊斯（James Joyce），為20世紀最重要的作家之一。（圖片提供>大衛旅行社）

園、瓦特福水晶工廠以及健力士啤酒等人氣景點。

大衛旅行社業務部經理信安恬表示，愛爾蘭不僅擁有豐富的自然美景，也孕育出許多傑出文學家，如奧斯卡·王爾德（Oscar Wilde）、詹姆斯·喬伊斯（James Joyce）、葉慈（William Butler Yeats）等，是文學愛好者必造訪之地，感受當地不同於歐洲的人文氣息。

此外，「英國、北愛、愛爾蘭全覽15日之旅」中，由倫敦進、都柏林出，不同於市面上來回愛爾蘭島皆搭乘渡輪，獨家安排中段飛機從都柏林飛往倫敦，藉此縮短拉車時間。全程入住四星飯店，並且享用飯店內英式早餐，午晚餐安排當地風味餐點，且以西式料理為主。

包裝行程含蘇格蘭重心—愛丁堡、彼得兔的家鄉—溫特蜜爾大湖區、文豪莎士比



信安恬 大衛旅行社業務部經理

亞誕生地—史揣福、鐵達尼號的啟程地—貝爾法斯特，還有不可不拜訪的基拉尼國家公園；行程亮點之一為安排蘇格蘭風味餐以及舞台秀，與愛爾蘭特色餐、民俗歌舞表演，讓旅客深度融入當地文化，留下最美好的回憶之旅。

信安恬指出，「純淨愛爾蘭·翡翠之島11/12日深度全覽」自9/6、9/13、9/18、9/20出發，餐食門票景點全含，保證團團出發；另外，「英國、北愛、愛爾蘭全覽15日之旅」自9/15與9/25出發，團費包含司機、領隊、導遊小費，飯店每人一件行李搬運費、餐食門票皆含在內，凡報名還贈送溫特蜜爾湖區遊船、劍橋稱篙以及英式下午茶，歡迎同業共創商機。

別於市場行程 全覽德東、德北深度遊

位於歐洲中部的德國，為歐洲鄰國最多的國家，東鄰波蘭、捷克，南接奧地利、瑞士，西近荷蘭、比利時、盧森堡、法國，北與丹麥相連並且鄰近波羅的海與北海，其歷史文化背景豐富，並且以風味餐食—德國豬腳以及啤酒聞名，深受玩家青睞。

撰文>吳茜雯

大 衛旅行社業務部張嘉殷表示，德國面積幅員遼闊，專精歐洲深度旅遊的大衛旅行社也推出具有競爭力的產品「德國大城小鎮ICE 10日」，別於市場上將景點延伸至南部瑞士等地，採取從阿姆斯特丹進，法蘭克福出，以北進南出的方式，全程不走回頭路，節省車程，讓旅客可以擁有更多的參觀時間。

這項產品之中，安排旅客造訪德國北部：童話小鎮布萊梅、德國第一大港—漢堡，北海古城—呂北克，以及德東四大名城：德國首都柏林、波茨坦、德勒斯登、萊比錫，有別於一般的旅行團，全程著重在德東、德北兩地，還有多達9個大城小鎮之「聯合國教科文組織世界遺產（UNESCO）」，進行德國精華區域的深度旅遊。

張嘉殷指出，從布萊梅至漢堡的路程中，將安排旅客搭乘歐洲最先進的ICE高速火車；在哈茲山國家公園中，旅客也可體驗其內的蒸氣火車；另外，獨家安排參觀擁有歐洲第一名盜之稱的「麥森瓷器」，皆為行程亮點。

全程入住四星飯店，並且特別安排由現代藝術家百水所設計的粉紅堡壘可愛飯店—百水飯店，早餐為飯店內自助式美式餐點、午晚餐則以當地特色風味料理為主。張嘉殷強調，柏林、法蘭克福地區內住有許多中國人，餐點結合中西式。

張嘉殷表示，「德國大城小鎮ICE 10日」自9/13、9/20、9/27、10/4、10/11、10/18、10/25出發，餐食、景點參觀門票全含，鎖定德國重遊客以及家庭，退佣豐厚，歡迎同業多加把握利用。



◀柏林最大的百貨公司，滿足旅客購物的需求。（圖片提供>大衛旅行社）



▶柏林布蘭登堡，使旅客趨之若鶩。

歐洲精緻行程 歡迎同業共享利潤

大英帝國9日、12日、15日
南法~普羅旺斯10日
義枝獨秀~義大利9日
捷克波西米亞五星10日
歐洲五國~英法比荷德12日
東歐精選~奧捷斯匈12日
古文明之旅~五星土耳其12日
秋季賞楓~克羅埃西亞·斯洛伐尼亞10日
西班牙葡萄牙(古根漢美術館)13日

開喜旅行社 遊希臘感受知性之旅

運用新航穩定機位 暢遊著名3小島

對於台灣民眾而言，希臘宛如與愛情、神話畫上了等號，並兼具度假、知性的旅遊聖地。依地形而見的白色藍頂小屋與愛琴海相映的美景，深深烙印在全球旅人的心中。另外，來到了希臘就如同進入了神話的世界，探索古文明的神秘面紗。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

成 立於1995年的開喜旅行社善於操作長、程線，除了擁有中東及歐洲、北美洲等主力路線外，從1996年起推出的埃及、土耳其、約旦、希臘等行程，在旅遊市場上塑造良好口碑，每年約締造28,000多次出國造訪的佳績。開喜旅行社目前所規劃的希臘產品有「希臘 愛琴海三島+絕美哈尼亞 逍遙10日」、「希臘天空之城米、聖雙島逍遙10日」兩款產品。

目前台灣前往希臘必須經第三地中轉，飛行時間長達10多個小時，而開喜旅行社身為新加坡航空公司全線票務總代理，不僅可以確保機位的穩定性、接機時間的順暢性，還能藉由亞籍航空公司的機艙環境、機上視聽、餐飲等服務。其中，新加坡航空提供最多樣化互動個人電腦遊戲，最新及多部電影選擇，使乘客盡享機上銀刃世界空中娛樂系統，感受最佳的長途飛行體驗。

市場少有3島全覽之旅

希臘擁有1千多個島嶼，約有7百多座島嶼值得遊客探訪，而開喜旅行社特地於「希臘愛琴海三島+絕美哈尼亞逍遙10日」產品中規劃至最具代表性的度假島嶼「米



▲希臘衛城可參觀象徵古代雅典輝煌時光的帕特農神殿。

克諾斯 Mykonos」、「聖托里尼Santorini」以及「克里特島Crete」，領遊客進入各有特色的島嶼，感受慵懶浪漫的度假風情。

在以不夜城聞名於世的「米克諾斯 Mykonos」，可以前往當地著名景點—5座基克拉澤式風車以及小威尼斯區，是遊客必留影的景點之一；在盈滿愛琴海浪漫氛圍的「聖托里尼Santorini」，擁有濃厚的愛琴海特色文化，親身走進電影《媽媽咪呀》中素有「白色山城」之稱的美景。在此，開喜旅行社將安排專車帶領遊客前往伊亞，欣賞被譽為「全球最美的日落」。除此之外，為體恤遊客旅遊的勞累，特地安排纜車直下港口，並能騎著小毛驢登梯而上，穿梭於地中海風情的巷弄間；在最大的希臘小島「克里特島Crete」上，將造訪擁有「克里特島最美城市」美譽的「哈尼亞Hania」，此處是威尼斯老區，留有濃厚威尼斯繽紛色彩，擁有如托波納區、艾弗雷奇區、斯布蘭濟亞區、卡斯特里區，可參觀座落於其中的軍械庫、博物館、教堂和禮拜堂等知名景點，如同置身中世紀的場景。

不僅如此，來到了神話世界發源地的希臘，絕對不可錯過參觀位於「德爾菲」的太陽神阿波羅的神殿、被聯合國教科文組織Unesco列為世界遺產的天空之城—梅堤歐拉，還有位於雅典的帕特農神殿、雅典考古學博物館等景點。

講究食宿盡享度假之趣

除了在遊程上精心規劃，開喜旅行社也安排多元住宿空間，使遊客全面體驗在地風采。於雅典的住宿採用5星級飯店為主的傳統建築旅館，鄰近市區體會不夜城的熱情魅力。當然在風格迥異的小島間，也將採用具有代表性的住宿點，如於聖托里尼過夜時，將安排深具當地特色的藍白相襯建築的El Greco Hotel或Daedalus Hotel。

而在餐飲部分貼心的安排有希臘傳統美食、中式合菜7菜1湯、小威尼斯區的海景餐廳「海鮮料理」、聖托里尼島的伊亞藝術村餐廳「浪漫風味餐」、希臘特色羊排餐與希臘傳統速食小吃Gyros Pitt。此外，享用希臘傳統美食時，還能一邊欣賞希臘傳統舞蹈，感受視覺與味覺的饗宴。



▲希臘的小島已成為世界知名的度假勝地。



▲騎著小毛驢登梯而上，是感受希臘島嶼風情的方式之一。

撰文>蔡雅雯 攝影>賴靖筑

唐吉軻德力推訪日觀光 攜手航空公司、旅行社 打造送客新通路

和風日本

J A P A N

快訊!

東京觀光財團 中文臉書情報不打烊

為推廣東京深度觀光，提供更多同步即時情報給予台灣旅客。東京觀光財團今年4月起成立了「東京粉絲俱樂部」中文粉絲團(<https://www.facebook.com/TokyoFanClub>)，至今已有逾萬名粉絲。東京觀光財團廣報課南惠美子表示，相當感謝台灣人一直以來給予東京的支持。東京除了都會逛街購物之外，近郊離島的大自然也相當推薦。南惠美子表示，這幾年日本女性因為瘋爬山而有了「山ガール(山GIRL)」族群，最近的新興族群則是「島ガール(島GIRL)」，特別是東京女性正流行放假就往離島去曬太陽、游泳、浮潛等自然派旅遊趨勢，尤其推薦距離東京只有2至3個小時船程的大島、新島、式根島等伊豆七島，是東京觀光近來炙手可熱的新玩法！（撰文>蔡雅雯 攝影>賴靖筑）



▲（左起）東京觀光財團經營管理擔當兼企劃廣報課長向山倫子、總務部企畫廣報課橫山幸惠、南惠美子。

這幾年來，受到日圓升值、東日本大地震等諸多影響，不景氣衝擊著日本各大產業，其中以超便宜購物商場「激安殿堂」打出名號的唐吉軻德，卻呈逆勢成長，甚至在今年3月達到近十年來最佳業績。

原來，著眼於國內市場規模的縮減，唐吉軻德4年前起開始著手海外訪日觀光市場的開發，由社長室總監中村好明一手主導的INBOUND團隊，促成了店內免費WiFi無線上網、中國銀聯卡導入店頭、英韓中（繁簡）多國語言網頁開設、以及折扣卡YOKOSO CARD的發行、店鋪周邊地圖「YOKOSO MAP」的發送，甚至有計畫地在主要店鋪的店頭陳列上大量增加海外旅客的人氣商品項目、或開闢專用樓層。同時瞄準Hello Kitty貓的世界性魅力，將Hello Kitty和唐吉軻德吉祥物企鵝Donpen送作堆湊成對，一起為唐吉軻德進行宣傳，加速海外知名度的提升。

深耕東亞市場 海外辦事處開張

事實上，在中國個人簽證開放、羽田機場國際線啟用、LCC大舉進入日本、台灣OPEN SKY造成地方航點相繼直航等等情勢下，台港韓中以及東南亞市場的重要性不言可喻。為了加深在地化與地方宣傳強度，同時也可節省行銷成本，今年4月在首爾、6月在上海，唐吉軻德海外辦事處相繼開張，唐吉軻德社長室總監中村好明表示，預計明年還將增加其他據點。

此外，針對旗下超級優惠、外國人專用的YOKOSO CARD，不僅可享受免稅、1000日圓折價券、還有家電品特價、精



▲唐吉軻德社長室總監中村好明(左)和營業本部營業推進室INBOUND擔當李婷婷。

品名牌商品特價，特別與YOKOSO MAP打包成袋，跟日本海外客住宿率最高的連鎖飯店、各國旅行社簽約免費發送YOKOSO CARD+YOKOSO MAP，同時只要旅客拿著該單位發送的YOKOSO CARD到唐吉軻德消費，電腦會自動記錄，唐吉軻德也會就消費金額比例提撥手續費，創造雙贏局面。今年3月更將合作對象伸展到韓國的釜山航空，Check In時服務員會將YOKOSO CARD+YOKOSO MAP隨同登機證一起交與消費者，機內雜誌上也可以看見唐吉軻德的介紹。顯然唐吉軻德藉著折扣卡創造了海外送客的新通路，不只是把客人吸引到店裡，還要讓客人把在日本想買的東西全都在唐吉軻德一網打盡。

跟日本各地方政府的合作也在唐吉軻德的規劃中，目前正在積極進行的是南九州的鹿兒島。以農業為主的南九州，為了迎接外國郵輪進港的FIT個人觀光客，打出鹿兒島市內免費周遊巴士服務，在巴士上可以拿到唐吉軻德的YOKOSO CARD+YOKOSO MAP，觀光路線也會行經唐吉軻德分店，毋庸置疑，觀光客需要的購物服務在此可以得到充分滿足。

唐吉軻德不只是一個購物商場，透過貼心服務與海外遊客的接軌，在未來，唐吉軻德的角色將更趨多元化，值得期待。



▲擁有折扣卡YOKOSO CARD，名牌精品可享半價。

▼YOKOSO CARD+YOKOSO MAP已經成為吸引海外旅客的一大利器。



草津溫泉・輕井澤秋紅5天之旅

新幹線+巴士+自選行程 FIT輕鬆玩

國人到日本玩，最喜愛從事的活動首推泡溫泉、購物及享用美食等，而要一次滿足這些要求，又想要輕鬆自助旅行，關東的代表性觀光景點草津溫泉以及輕井澤則是首選。向日遊顧問有限公司向井純便針對FIT，結合古老的草津溫泉鄉以及時尚歐風的輕井澤，推出去程新幹線，回程巴士的直達交通方式，並搭配多種自選方案的行程，讓FIT遊客也能輕鬆順遊日本兩大觀光勝地。

撰文 > 徐意雯 圖片提供 > 向日遊顧問有限公司



▲草津NOW RESORT HOTEL景色優美的露天浴池。

溫泉鄉不敗霸主—草津

位於群馬縣的草津溫泉是公認日本第一的溫泉，在日本觀光經濟新聞社主辦的「日本溫泉百選」審查中也連續多年奪冠，是許多日本人一生必來一次的溫泉鄉。草津溫泉的溫泉湧出量佔日本第一，溫泉的源頭「湯畑」為中心所展開的溫泉街，有著裊裊湯氣、飄散在空氣中濃烈的硫磺氣息，加上周圍的老字號旅館，每個風景都訴說著草津開湯以來800多年的歷史風情。附近的西之河露天溫泉則是被寬闊樹林包圍的溫泉浴池，彷彿一座湖，視覺上有著十足的遼闊感。

歐風度假勝地—輕井澤

進入明治時代後沒落的輕井澤，在英國傳教士的推波助瀾下，不但成為著名的避暑地，現在更成為日本代表性的度假勝地之一。充滿西洋氣息的聖保羅教堂、蕭紀念禮拜堂，舊三笠飯店等，是參觀的知名景點。舊輕井澤銀座通則是特色小店林立的商店街，來這裡必買日本人票選最適合當早餐的澤屋手工果醬，還有連約翰藍儂生前都喜愛的麵包店French Bakery。此外，車站旁更有輕井澤王子購物城名牌暢貨中心，集結了名牌、和風雜貨、運動用品等200多家店舖，讓遊客能盡情購物。

單車、高爾夫、購物等自選行程豐富

行程安排連續2晚入住海拔1,200公尺的草津NOW RESORT HOTEL，距草津湯畑約5分鐘車程，擁有自然的山林氣息和高原才有的爽朗氛圍，室內有桌、網球、泳池等多樣娛樂設施。此外，客人亦可選擇其他行程，像是租借單車欣賞草津高原風光、或是到草津最古老源泉的奈良屋享受泡湯樂；亦可租車漫遊鄰近的白根山，欣賞紅葉風景。另外還可以在距飯店不遠的高爾夫球場享受揮桿樂趣，或是搭車前往輕井澤逛街血拚。

行程解盤

第一天	台北—羽田機場—JR—東京都內HOTEL ※客人自行由羽田機場前往東京都內HOTEL—東京車站～新幹線～輕井澤—自由行動—草津NOW HOTEL巴士—草津
第二天	※OPTION：單車租借（2小時1,500日圓）、奈良屋泡湯（1,200日圓） ※OPTION：租車遊白根山（6小時5,250日圓） HOTEL—自由行動/自選行程—HOTEL ※OPTION：免費輕井澤接送巴士（HOTEL 10：00→輕井澤11：15/輕井澤16：30→17：45 HOTEL）
第三天	※OPTION：飯店設施使用（網球、桌球、游泳池、迷你高爾夫） ※OPTION：高爾夫（草津高原高爾夫場/草津鄉村俱樂部） ※OPTION：單車租借（2小時1,500日圓）、奈良屋泡湯（1,200日圓） ※OPTION：租車遊白根山（6小時5,250日圓） HOTEL—自由行動～直達巴士（約3.5小時）～新宿—東京HOTEL
第四天	※草津NOW RESORT HOTEL（16：00）→新宿西口（19：30）
第五天	HOTEL—JR—羽田機場—台北

商品設定

- ★ 出發設定：每週末/週一～三，5天4夜（2名成行）
- ★ 航班設定：CI/BR/JAL/ANA，松山—羽田IN·OUT
- ★ 住宿設定：第1/4晚為東京都內飯店，2名1室附早餐（自助餐）；第2～3晚為草津NOW RESORT HOTEL，2～3名1室為洋室，4～5名1室為和室，附早晚餐。
- ★ 費用內容：4晚7餐，包含東京/新宿↔草津來回交通。
- ★ 注意事項：
 - 1.費用不包含機場↔東京/新宿來回交通。
 - 2.自選行程須於出發前確定。
- ★ 草津NOW RESORT HOTEL為向日遊代理設施。



▶ 草津NOW RESORT HOTEL用餐場所美輪美奐。

▶ 草津NOW RESORT HOTEL的浴場。

▼ 草津NOW RESORT HOTEL室內設計溫馨舒適。



▶ 飯店直達新宿的巴士。



長崎縣觀光宣傳 聚焦女性市場

溫泉、遊船、甜點 療癒系成旅遊新亮點

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

長崎縣希望除了豪斯登堡、九十九島外，能夠推出嶄新的觀光素材，此次將焦點放在逐年成長的FIT市場上，邀請了人氣部落客Via前往長崎旅遊，希望在團體商品外，也有機會開發長崎

縣的個人旅行商品。其中更針對消費主力女性族群為宣傳對象，在旅遊素材的挑選上以受女性歡迎、能療癒身心的元素為原則。

撰文・攝影>徐意雯

平戶市

變身仕女品味百年甜點

平戶復原了過去西方傳入的數種甜點，如CASDOUS、鳥羽玉等。遊客可在昔日藩主家中的茶室「閑雲亭」體驗茶道，並品嚐這些傳統糕點。另外在主屋松浦史料博物館中，也有免費的華麗和服外衣可試穿。



▶鳥羽玉中包著濃厚的黑芝麻餡。



▲男性女性都可以變身拍紀念照。

漫步和洋風景交融小鎮

傳教士建立的各種風格教堂和原有日本的寺廟交錯，是平戶市最具代表性的風景。在荷蘭商館中，可了解過去文化，而一旁的城下町商店街則散發著古老氛圍。在平戶市內的觀光案內所及部分飯店可租借電動腳踏車，輕鬆漫遊平戶。



▲平戶市的寺廟與教堂交錯風景。

吸睛水族館風呂

平戶海上飯店面臨海灣，可以欣賞到國家天然紀念物黑子島以及大紅色的平戶大橋，視野十分遼闊。除了景色優美的海景露天溫泉外，最引人注目的是被水槽所包圍的大浴場「龍宮」，可邊泡澡邊欣賞悠游的魚兒。平戶海上飯店也提供免費夜間巴士觀光，帶遊客欣賞夜晚點燈的平戶風情。



◀據說看到海龜就能夠帶來幸福。

雲仙市

溫泉鄉唯一洋食屋

今年4月開幕的Green Terrace雲仙是溫泉鄉中唯一的咖啡廳，時尚的裝潢以及美味又價格合理的餐點吸引大批客人。店內招牌為牛肉咖哩及燉牛肉，採用雲仙牛及當地食材，儼然成為雲仙的新必吃名店。店內另附設知名雜貨屋、足湯等設施。

▶牛肉咖哩嚴選當地美味雲仙牛。



超美味溫泉蛋麵包

前身為溫泉旅館的KASEYA CAFÉ，轉型成提供麵包和飲料的輕食店，推出各種人氣麵包，包括包著溫泉蛋的「雲仙炸彈」、包著竹輪和起司的麵包等。店內也保留了溫泉設備，可以提供湯屋租借。



◀KASEYA的名物溫泉蛋麵包（圖片提供>長崎縣觀光連盟）。

摩登與傳統的完美結合

雲仙溫泉鄉中的福田屋設計結合了古樸的民宿風格以及現代感的洗鍊，餐實選用高級長崎牛以及當地名產馬鈴薯，製作出精緻的料理。溫泉除了有風景優美的內湯及露天溫泉外，還提供一處免費個人湯屋，讓住宿客人自由使用。



▲福田屋暗色的摩登原木建築。

佐世保市

海豚秀、挖珍珠、遊船，水族館樂無窮

西海珍珠海洋遊覽區包含了水族館區和遊船區，除了海豚秀外，遊客平時也能和海豚互動。另外當地是知名珍珠產地，遊客可用便宜的價格體驗挖珍珠，並加工成裝飾品作紀念。此外，搭乘小型RELA遊船可深入大型遊覽船無法到達的地方，探訪當地人推薦的私房景點。

▶水族館的挖珍珠體驗十分有趣。



▲搭乘遊覽船欣賞九十九島風光。



▲佐世保漢堡用料足比臉還大。

享受無敵分量美食

佐世保有許多大份量美食，首推大名鼎鼎的佐世保漢堡。店家選用當地食材，堅持現點現做、自由搭配的特色讓美味大加分，現在縣內有25間經過認證的佐世保漢堡，每家都各有特色。而當地人最愛的甜點老舖蜂之家也有巨大泡芙，裡面除了香濃卡士達醬外，還加入新鮮水果，淋上特製焦糖醬汁美味無比。



▲蜂之家泡芙尺寸是一般兩倍大。

南法風情渡假飯店

弓張之丘是日本國內十分受歡迎的歐風渡假飯店，遼闊的視野以及美味的餐食特別受女性歡迎。這裡白天能夠瞭望佐世保市街以及九十九島，晚上則能欣賞夜景。展望溫泉浴池中附有負離子浴池，能達到美肌效果。



◀充滿南歐風情的弓張之丘飯店。

能登PAK 秋季高松包機考察豐收(上)

香川縣縣長相挺 期望四國泡名湯、賞楓紅行程大成功



1.業者們與香川縣歡迎代表合影。(前排左起)香川縣觀光交流局局長岡輝人、香川縣議會議員政調會長花崎光弘、香川縣縣長浜田惠造、翔笙旅行社總經理何辰熙、名生旅行社副總李安國；(後排左起)香川縣觀光交流局次長內田裕幸、翔笙旅行社廖詩屏、東南旅行社網路行銷業務程彥凱/日本部張亞婷、中國時報旅行社業務專員陳月鳳、豐年旅行社業務主任張意敏/日本線副理鄭秀玲、名生旅行社日本部經理許桂瑜、理想旅行社業務經理郭文



凱、中國時報旅行社OP團控副理王荊荊；(後排右1起)翔笙旅行社OP主任李孟霖、香川縣觀光交流局觀光振興課國際觀光組主任後藤努、理想旅行社企劃副理徐麗雲。2.業者們與愛媛縣觀光單位人員合影。(前排右4)愛媛縣觀光物產協會專務理事境石高久、(前排右1)道後溫泉旅館協同組合國際業務擔當朱冰、(後排左1起)愛媛縣觀光物產協會課長入山修/觀光部長協本裕之。

位於日本西南端的四國地方和其他地區相較，交通不便且知名度低，在訪日旅行市場中甚少被注意，但近幾年來在航空公司和四國各縣觀光單位積極努力下，去年秋天和今年春天陸續推出季節性包機，其中特別是能登假期PAK的四國行程販售成績十分亮眼，而華航也將在今秋推出飛往香川縣的高松包機，帶領旅客直飛四國核心，省去5小時的長途拉車之苦，讓旅客暢遊四國更加深度且輕鬆。

撰文·攝影>陳元瑩

本次考察行程是由能登假期PAK中主導四國行程的翔笙旅行社總經理何辰熙帶領PAK成員前進四國做詳盡且深度的考察，PAK成員包含翔笙、理想、東南、豐年、名生和時報旅遊等6家旅行社，而何總經理特別強調此次考察邀請的皆為各家實際在販賣和操作行程的人員，目的是為了讓這些在第一線與客人接觸的

業者，更深切了解秋季高松包機的行程內容，對於販售行程上更有助益。並且，行程強調全程不進免稅店，無購物壓力，絕對讓遊客玩得盡興。

考察行程中走訪了香川縣、愛媛縣和高知縣等地的知名觀光景點，各縣市觀光單位也對參訪人員表現熱烈歡迎，其中香川縣縣長浜田惠造也特別出席懇親會，除了

感謝業者們大力送客到四國，也對於今年秋季高松包機十分看好，期望各家業者在本次視察行程後，能夠融入更多四國地區魅力景點，希望在台日雙方努力之下能使四國地區觀光產業更上一層樓。



◀翔笙旅行社總經理何辰熙(左)贈送禮物給香川縣縣長浜田惠造。

特色景點速覽

香川縣

栗林公園

栗林公園腹地有3.5個東京巨蛋大，為日本指定為國家文化財中最大的庭園。又被法國米其林指南評鑑為三顆星景點，庭園內有6個湖泊和池塘，各處皆有獨具代表性的風景，到了秋天南湖楓岸的楓紅美景更吸引人。另外，今年四月起還可搭船遊湖，從湖上欣賞庭園美景別有一番風味。



▼坐船遊湖，船夫帶你回到江戶時代。

▲秋天楓紅美景讓遊客極為讚嘆。(圖片提供>香川縣觀光交流局)



愛媛縣



▲搭乘單人座纜車上城好新鮮。

松山城

松山城位於海拔132公尺的勝山山頂上，可選擇搭乘廂型纜車或單人座纜車上去，其中單人座纜車的速度不快，又能觀看四周景色，十分推薦。城址居高臨下的優勢是可眺望瀨戶內海和松山市的最佳位置，可看到360度松山市的景色。



▲松山城建築方式特別易守難攻。(圖片提供>香川縣觀光交流局)



▲入口的銀龍為公園提昇不少氣勢。

滿濃公園

滿濃公園是四國唯一的國營公園，這裡有豐富的自然景觀，一年四季各有不同的花可欣賞，早秋9月中至10月上旬30萬株的粉嫩大波斯菊齊開景色更是吸睛。以前有傳說滿濃池裡住著一隻龍，祈求此地有豐沛的降雨量，因此龍就變成了滿濃公園的吉祥物，在園區處處可見龍的身影。



▲庭園搭配大波斯菊更顯熱鬧。(圖片提供>香川縣觀光交流局)



▲少爺機械鐘整點的表演十分細膩好精采。

道後溫泉

早在3000年前就開始有人泡湯的道後溫泉，是日本三大古泉之一，直到1894年才在商店街中心蓋了一棟古樸的三層木造建築，充滿古色古香的日式建築可是當年電影神隱少女取景題材之處。泡完溫泉可川著浴衣漫步商店街，或著到車站前泡足湯都十分愜意。



◀夜晚的道後溫泉多了股神祕的氣息。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

能登假期PAK 日本賞楓最佳首選

以豐富經驗為基礎 包裝楓紅主題式旅遊



▲龍串海岸公園奇特的地形，兼具美麗與教育意義。

對於四季如春的台灣旅客來說，能夠在秋季享受北國的片片楓紅，將會是令人印象最深刻的旅遊回憶。在同業與旅客間廣受好評的「能登假期PAK」，集結了名生、東南、時報旅遊、理想、翔笙、豐年等業者，要用豐富的日本操作經驗，共同讓旅客能夠享受日本繽紛燦爛的賞楓之旅。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

身 為PAK成員之一，翔笙旅行社總經理何辰熙認為，市場上日本產品選擇性眾多，許多景點也已經販售多年，話題性已經疲乏，因此產品當中的「主題性」更顯重要；唯有塑造出產品鮮明的形象，再加上謹慎規劃的產品內容，創造出產品的核心價值，才能夠增加本身的銷售力度。

秋季將近，最具秋天代表性的「楓葉」即將再度成為銷售重點，因此「能登假期PAK」在秋季以「楓葉」做為包裝主軸，結合頂級的溫泉飯店行程，再加上華航飛往能登、高松、花卷包機，規劃出「尊爵加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日」、「祕境加賀屋立山黑部上高地秋楓5日」、「仙境加賀屋立山黑部合掌村古道秋楓5日」，以及「秋戀四國~四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日」，還有「秋狩奧細道~繽紛奧入瀨溪、楓雅湯泉宿五日」等系列產品，提供旅客與同業最佳的秋季選擇。

何辰熙也指出，旅遊產品最重視細節之間的環環相扣。以「能登假期PAK」所包裝的「秋戀四國~四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日」為例，此產品強調No Shopping以讓遊客盡興遊玩，但在市場許多四國產品之中，會將旅客由神戶拉車至大阪進購物店；雖然看似不遠又能降低成本，但是將實際車程加上交通阻塞、購物的時間，行程將會被大幅度壓縮，連帶影響旅客出遊興致，這些操作細節勢必也會影響銷售競爭力。

何辰熙表示，現在消費者判斷力上升，市場客群分布也愈趨明顯，超值團有超值團的客群，但是也有旅客願意提高預算，但求最佳的出遊品質。對於「能登假期PAK」而言，「價格不再是絕對的銷售因

素，價格與品質是否有合理關聯性，才是真正的關鍵」。

以立山黑部為基礎 搭配頂級溫泉旅館

每年的9月下旬~10月下旬，日本北陸各地處處楓紅，包括彌陀高原、大觀峰、黑部水壩、黑部平、美女平、平湯溫泉、百馬村、上高地、五箇山等地，皆擁有各自美麗的秋楓美景。

在「能登假期PAK」系列產品之中，採用華航台灣一能登進出航班，共包裝有「尊爵加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日」、「祕境加賀屋立山黑部上高地秋楓5日」、「仙境立山黑部合掌村古道秋楓5日」，產品利用住宿與購物行程做為市場區隔，可供消費者做為賞楓之旅的多樣性選擇。

其中「尊爵加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日」強調全程No Shopping，並且不惜成本入住日本第一的加賀屋溫泉旅館2晚，同時參訪能登金剛海岸、五箇山合掌村、日本三大名園之首一兼六園、東茶屋街，還能夠飽覽立山黑部、上高地，以及前往鮮少安排的能登半島，享受獨特的人文風情與自然風光；對於想要體驗頂級的溫泉享受，以及感受滿山楓紅的旅客來說，將會是最佳選擇。

四國地區 新鮮感十足 增加銷售力度

與其他地區相比，四國地區對應產品較少，但藉由華航的交通便利性之下，「能登假期PAK」所包裝的「秋戀四國~四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日」產品之中，則是可帶領旅客前往四國私房紅葉名

所—栗林公園、金刀比羅宮、道後松山城公園、南樂園、金剛福寺、四萬十川遊船、祖谷溪大步危峽谷遊船、祖谷葛橋等地欣賞楓紅。

另外行程內全程No Shopping，並造訪日本最後清流—四萬十川，欣賞龍串海岸公園、足摺岬公園、大步危峽谷等四國天然美景，同時享受道後溫泉、高知土佐溫泉、足摺溫泉等名湯巡禮，還能在今治毛巾美術暢貨中心製作獨一無二的個人毛巾，整體充滿了豐富而知性的行程，兼具樂趣與四國深度之美。

深入東北祕境 體驗奧入瀨溪之美

「秋狩奧細道~繽紛奧入瀨溪、楓雅湯泉宿五日」產品則是適合10月上旬~11月上旬，走訪東北地區美麗的賞楓名所：十和田湖、奧入瀨溪流散策、城倉大橋、中野紅葉山、八甲田山、中野紅葉山、角館武家屋敷、抱返溪谷、風雅之國。

行程深入東北秘境「十和田湖」與東北美景之最「奧入瀨溪流」散策，並特別安排搭乘纜車前往八甲田山山頂，以空中角度造訪滿山漸層紅黃綠的楓紅美景；還能夠造訪素有小京都之稱的角館、琉璃之湖—田澤湖、日本最美三景之一的松島遊船；嚴選的東北湯泉之宿，也可享受泡泉極樂之旅，徹底舒緩身心疲憊。

「能登假期PAK」系列產品皆是以豐富的操作經驗打造，更有許多市場鮮為人知的私房景點，不論是產品的話題性或是新鮮感都有利於產品銷售，歡迎同業共襄盛舉，並肩創造賞楓銷售熱潮。

◀日本最後清流—四萬十川，是市場罕見的包裝行程。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



秋楓醉人 燦爛の約

能登假期

NO.1

連續32年榮獲溫泉百選冠軍
日本第一加賀屋

能登假期日本第一

尊爵～加賀屋立山黑部合掌村秋楓5日 直售價**49,900**起(含稅)

加賀屋2晚住宿·全程不進免稅店無購物壓力

祕境～加賀屋立山黑部上高地秋楓5日 直售價**47,900**起(含稅)

加賀屋1晚住宿·全程不進免稅店無購物壓力

仙境～立山黑部合掌村古道秋楓5日 直售價**39,900**起(含稅)

雙十假期即將出發：**10/6. 10/10. 10/14**

楓情絕選：住宿和倉溫泉加賀屋／立山黑部賞楓＋黑部峽谷連峰／牧歌之里高原主題樂園／白川鄉合掌村、兼六園、上高地、飛驒高山、東茶屋街。

華航賞楓專機

秋戀四國～

四萬十川龍馬傳奇浪漫楓紅遊船5日 直售價**40,900**(含稅)

全程不進免稅店無購物壓力

出發日期：**11/3.7.9.11.15.17.19.23.25**

楓情絕選：栗林公園、金刀比羅宮、道後松山城公園、南樂園、金剛福寺、四萬十川遊船、祖谷溪大步危遊船、祖谷葛橋。

四國名湯：3000年古湯～道後溫泉、高知土佐溫泉、足摺溫泉。

秋狩奧之細道

長榮航空 仙台進出 華航 花卷進出

八甲田山～米其林松島楓紅奧入瀨溪5日 直售價**43,900**(含稅)

出發日期：**10/14**

楓情絕選：十和田湖～乙女之像、奧入瀨溪流散策、城倉大橋、中野紅葉山、八甲田山賞楓～搭乘空中纜車、角館武家屋敷、抱返溪谷、鳴子峽、平泉、毛越寺。

白神遺產列車～松島楓紅奧入瀨溪5日 直售價**45,900**(含稅)

出發日期：**10/14**

楓情絕選：奧入瀨溪流散策、城倉大橋、中野紅葉山、八甲田山賞楓～搭乘空中纜車、角館武家屋敷、抱返溪谷、白神山地、鶯宿溫泉森之風、安比高原【中牧場】。

紅葉小火車～邂逅東北楓情畫4日 直售價**30,900**起(含稅)

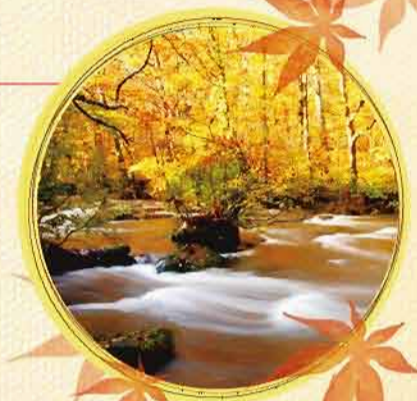
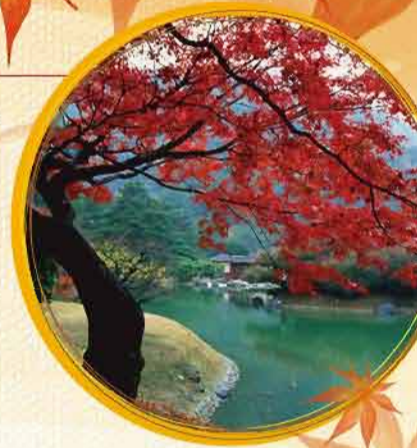
出發日期：**10/11.18.25**

楓情絕選：角館武家屋敷、平泉·毛越寺、狹鼻溪、鳴子峽。

八甲田山～楓雅奧入瀨溪湯泉宿5日 直售價**45,900**(含稅)

出發日期：**10/19.23.27.31**

楓情絕選：十和田湖～乙女之像、奧入瀨溪流散策、城倉大橋、中野紅葉山、八甲田山賞楓～搭乘空中纜車、角館武家屋敷、抱返溪谷、風雅之國～山寺、鶯宿溫泉森之風、安比高原【中牧場】。





在非洲晨霧中甦醒

夜晚啟程, 清晨抵達
大韓航空, 航向非洲
奈洛比 每週三班

Excellence in Flight
KOREAN AIR 
台北分公司訂位票務: 02-2518-2200